

---

**KUFA'S URBAN ART**

Die Stadt gehört uns allen

---

**JO MALANO**

Der Gefühlsmensch

---

**ESCHER KULTURLAF**

3.000 participants attendus



REVALORISATION DU CENTRE-VILLE

# MON QUARTIER. MES ENVIES.



**SÉCURITÉ, LOISIRS, TRAVAIL, SHOPPING, MOBILITÉ...**

Du **9 mai au 15 juillet**, aidez-nous à revaloriser le centre-ville en participant à la consultation publique.

**Vous aussi, exprimez vos envies sur [mesenvies.lu](https://mesenvies.lu)**

[mengwensch.lu](https://mengwensch.lu) [mesenvies.lu](https://mesenvies.lu) [meusdesejos.lu](https://meusdesejos.lu) [meinewuensche.lu](https://meinewuensche.lu) [mydesires.lu](https://mydesires.lu)







L'été, saison des festivités par excellence, va être rythmé, cette année encore, par de nombreuses manifestations dans notre ville. Après la Nuit de la Culture qui a fait entrer Esch dans la saison « chaude », c'est d'abord la nouvelle édition de Kufa's Urban Art qui, par le biais du Street Art & Graffiti, va dynamiser les rues de la ville, durant le moi de juillet. Puis ce sera l'Escher Kulturlaf qui prendra le relais en fanfare, le 8 septembre prochain. Deux événements majeurs que nous détaillons dans ce magazine que vous tenez entre vos mains.

Mais il y a aussi et entre autres la Fête des Hauts Fourneaux programmée le week-end des 7 & 8 juillet. Il s'agit à n'en pas douter d'un autre temps fort en cette période estivale ; et qui a été choisie comme son coup de cœur par André Zwally. Il vous en expliquera pour quelle raison.

Et comme à l'accoutumée dans le Kultesch, ce nouveau numéro fera la part belle à de captivantes rencontres : l'artiste Jo Malano, la passionnée Jill Christophe du collectif Independent Little Lies ou encore la jeune sportive Soraya de Sousa Moreira. De belles découvertes en perspective !

Culturellement vôtre.

**Georges Mischo**  
*Bourgmestre*

# SOMMAIRE



## ACTUALITÉ

Coup de cœur

**10–11**

Théâtre

**12–17**

Expositions

**18–20**

Musique

**22–26**

Cinéma

**28–33**

Kids Corner

**34–35**

Esch 2022

**36–39**



© Julien Hübsch



## RENCONTRES

Jill Christophe

**42–43**

Jo Malano

**44–45**

Soraya de Sousa Moreira

**46–47**



## REPORTAGES

Kufa's Urban Art

**50–53**

Escher Kulturlaf

**54–59**





© Martin Kierszenbaum



© Serge Hieronimy



## UNI.LU

[Moving Laboratory](#)

---

**62–65**



## ZOOM SUR

[Vinyl Harvest Store](#)

---

**68–69**

[L'Atelier gourmand](#)

---

**70–71**



## HELLO ESCH

[News](#)

---

**74–76**

[Bibliothèque](#)

---

**77**

[Picture Report](#)  
[Nuit de la culture](#)

---

**78–79**

[Picture Report](#)  
[Escher Jugendddag](#)

---

**80–81**



## AGENDA

[Agenda](#)

---

**84–91**

[Plan de la Ville](#)

---

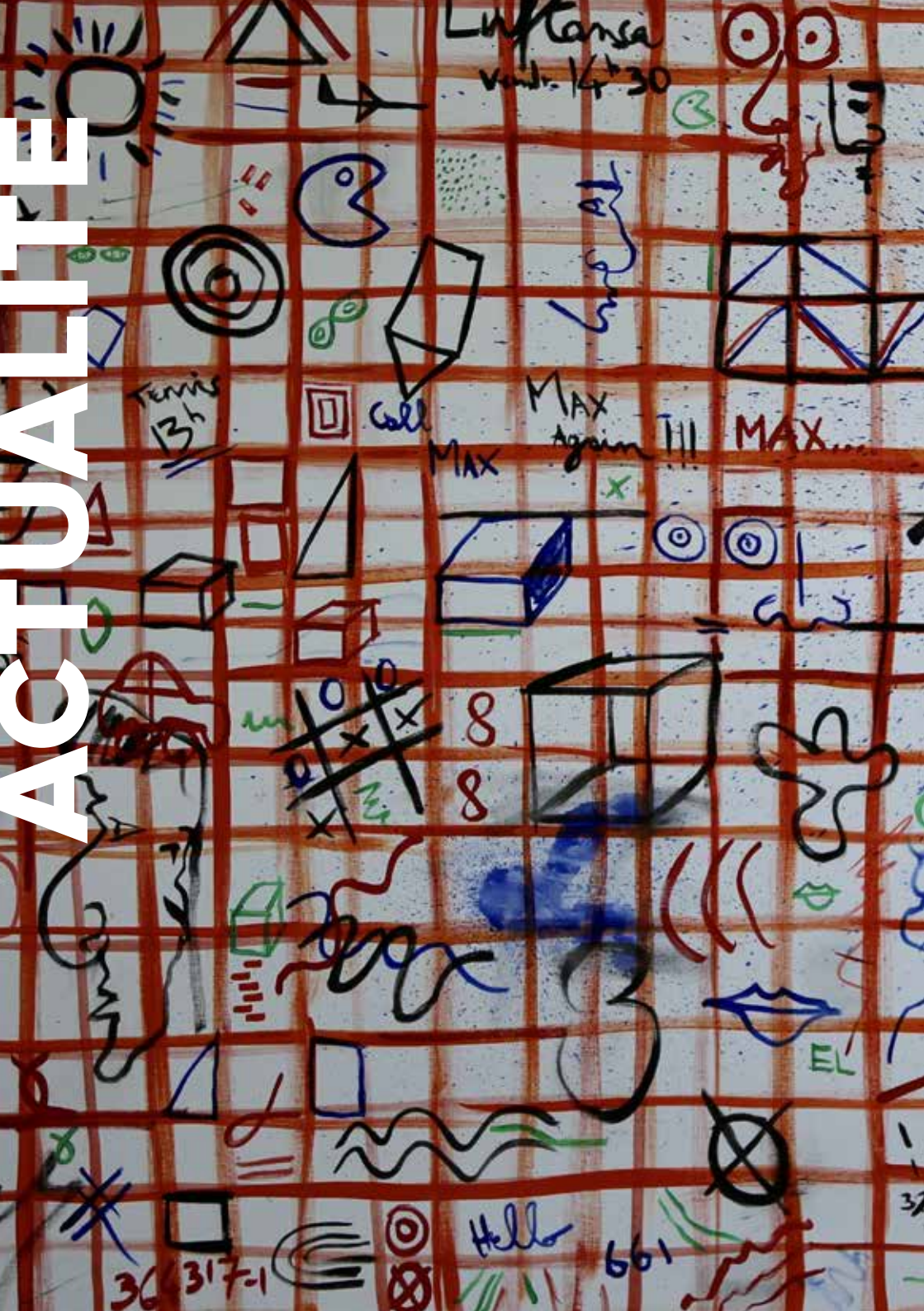
**92–93**

[Adresses utiles](#)

---

**94–96**

ACTUALITE









## LE COUP DE CŒUR ANDRÉ ZWALLY



© Emile Hengen

André Zwally, Schöffe der Stadt Esch



**Der Sommer bietet wie immer zahlreiche kulturelle Veranstaltungen in Esch. Was ist Ihr persönliches kulturelles Highlight im Escher Sommer?**

Ich freue mich besonders auf das Hochofen-Fest in Belval.

**Warum schlägt Ihr Herz genau für dieses Event?**

Ich finde es toll, dass man mit der „Fête des Hauts Fourneaux“ die industrielle Vergangenheit der Region wieder aufleben lässt, so dass sie nicht in Vergessenheit gerät. Das Hochofenfest zelebriert die stillgelegten Giganten aus Stahl und generell das industrielle Erbe und seine Erhaltung für die Öffentlichkeit. Es geht nicht nur darum, eine Architektur zu erhalten, sondern sie in Szene zu setzen und damit sozusagen einem größeren Publikum zugänglich zu machen. Und somit wird das Hochofenfest auch zu einem Ort der Begegnung der Generationen.

**Was steht dieses Jahr auf dem Programm?**

Da gibt es wie immer einiges an Attraktionen. Wie jedes Jahr wird am Vorabend der Veranstaltung ein Konzert organisiert. Am Wochenende vom 7. und 8. Juli findet dann das offizielle Hochofenfest statt. Es ist quasi ein großes Volksfest in und rund um die Hochöfen in Belval mit Konzerten, Tanz, Kunst-, Musik- und Science-Workshops und kleinen Überraschungen. Aufgrund des großen Erfolgs der letzten Jahre gibt es auch diesmal wieder die Riesenseilrutsche, die 50 Meter über dem Boden vom Hochofen A zum Hochofen B gespannt ist und über die sich besonders Mutige in einem Sessel gleiten lassen können.

Selbstverständlich können die stillgelegten Hochöfen auch besichtigt werden. Der Eintritt ist übrigens frei, lediglich für die Hochseilrutsche wird ein Unkostenbeitrag fällig.

**Wer hatte die Idee für das Event und wie kam es dazu?**

Die Idee entstand beim „Fonds de Belval“, der durch die Veranstaltung der Industriebranche, diesen majestätischen Relikten einer vergangenen Epoche, eine besondere Bedeutung verleihen und sie somit näher ans Publikum bringen möchte. Er organisiert auch das Event.

**Wie wird die Veranstaltung in der Bevölkerung wahrgenommen?**

Sehr positiv! Denn sie ist eine schöne Verbindung von Unterhaltung und gleichzeitiger Erinnerung an die Vergangenheit.

**Welche Bedeutung hat die „Fête des Hauts Fourneaux“ für Esch im Allgemeinen?**

Die Veranstaltung hat natürlich einen besonderen Stellenwert für die Stadt Esch, denn schließlich handelt es sich beim Themenbereich Hochöfen um ein historisches Erbe der Stadt und um das einzige Industriedenkmal in ganz Luxemburg.

**Was macht für Sie den besonderen Charme aus?**

Ganz klar die außergewöhnliche Location. Die gigantischen Hochöfen verbreiten vor allem bei Nacht eine besonders beeindruckende Atmosphäre. Etwas Einzigartiges im ganzen Land. AG



© Le Fonds Belval / Jourdain

**Fête des Hauts Fourneaux**  
am 7. und 8. Juli 2018 } Esch-sur-Alzette





# FLAMENCO FESTIVAL ESCH 2018

*Festival*



Soyez les bienvenus à l'édition 2018 de notre Flamenco Festival Esch. Venez déguster notre combo inratable d'artistes fidèles qui nous présentent les nouveaux horizons conquis et de nouvelles recrues fières de leur début chez nous. Ajoutez-y le cycle de cinéma flamenco et nos très conviviaux workshops de chant, guitare, danse et photographie, combinez tout ceci avec des tapas, du pata negra et de la paëlla et nous revoici en plein festival une année de plus.

Cette 13<sup>ème</sup> édition du Flamenco Festival Esch se tiendra du 1<sup>er</sup> au 12 juin 2018 à Esch-sur-Alzette et à Luxembourg-ville. Comme les années précédentes, le Círculo Cultural Español Antonio Machado et le Centre Culturel Kulturfabrik souhaitent faire découvrir cet art sous différentes formes.

Au programme : 5 spectacles au Théâtre municipal d'Esch et à la Kulturfabrik, 1 journée consacrée aux écoles de flamenco du Luxembourg et de la Grande Région, 3 projections à la cinémathèque de Luxembourg, 1 exposition de photos et une multitude de workshops.

① **Du 01 au 12 juin**

📍 **Centre Culturel Kulturfabrik, Théâtre Municipal & Cinémathèque de Luxembourg**





# WIR KINDER VOM BAHNHOF-ZOO

Theater

Mit der Überzeugung die Droge Heroin fest im Griff zu haben, setzen sie sich ihren Schuss zunächst nur zu ganz besonderen Anlässen, zu denen bald jedes Wochenende gehört, und am Ende jeder einzelne Tag.

Aus Neugierde heraus, aber auch um dem Alltag mit seinen Anforderungen zu entfliehen, greifen sie zu Drogen. Sie sind noch Kinder, 12, 13 Jahre alt, die noch alles vor sich haben und dann einbüßen, was den Menschen in seinem Wesenszug ausmacht: den Drang nach Autonomie und Freiheit.

Sie würden alles für einen Schuss machen und prostituieren sich auf dem Babystrich. Sie werden in ihrer Not von ihren Freiern auf das Schlimmste ausgebeutet und von der Gesellschaft abgeschrieben.

Da sich an der Aktualität der Drogenproblematik nichts geändert hat, bringt das Theaterensemble Great Poets Society der Uni Luxemburg eine Auswahl der ergreifendsten Szenen auf die Bühne.

Der schonungslose Bericht der damals 15-jährigen Christiane F. ist Ende der 70er Jahre entstanden und wurde von Peter Märthesheimer und dessen Mitautorin Pea Fröhlich als Theatertext verfasst.

*Regie: Natalie Werle. Mit Inessa Babkovich, Jean Beurlet, Lesley Chesters, Agnes Darabos, Patrick Gafron, Camille Georges, Miriam Hale, Dan Halici, Verena Mayer und Pit Walté.*

① **28. Juni } 20 Uhr**

Eintritt: 12€

📍 **Théâtre Municipal**



© Carpentier

# ALEX LUTZ

Comédie

Né à Strasbourg le 24 août 1978, Alex Lutz est un comédien, humoriste, auteur de théâtre et metteur en scène français. Quelques années après avoir mis en scène de nombreuses pièces de théâtre, et joué dans d'autres, Alex Lutz fait son entrée dans le monde de la télévision sur TF1 via un rôle dans la série « Malone ». Acteur dans les films « OSS 117 : Rio ne répond plus » en 2009, ou « Les Kaïra » en 2012, Alex Lutz poursuit avant tout une carrière d'humoriste. On le retrouve ainsi aussi bien sur scène pour un one-man-show début 2007, que dans des séries télévisées comme « Scènes de ménage » ou « SODA » aux côtés de Kev Adams, ou encore comme metteur en scène pour Pierre Palmade, Audrey Lamy, Michèle Laroque, etc. En 2013, Alex Lutz réunit Jean Dujardin, Guillaume Canet, Gilles Lellouche et Nicolas Bedos pour la mise en scène d'un

spectacle comique, « Le Débarquement », diffusé sur Canal+. L'humoriste français reste étroitement lié à la chaîne cryptée avec laquelle il collabore pour « La Revue de presse de Catherine et Liliane », diffusée dans l'émission « Le Petit Journal » de Yann Barthès.

Après avoir triomphé avec son premier spectacle qui a réuni plus de 500 000 spectateurs, Alex Lutz est de retour sur scène avec un tout nouveau spectacle. Comédien génial, Alex change de visages et d'âges avec un talent à vous couper le souffle. Dans ce nouveau spectacle, il mélange les genres avec impertinence, entre pur moment de jeu et folle interactivité.

🕒 29 juin } 20h00

Billets : 30 €

📍 Théâtre Municipal

**TARIF SOIRÉE 2€50**

1. APPUYEZ ICI POUR  
ACTIVER LE TARIF SOIRÉE
2. INSÉREZ LE  
TICKET PARKING
3. PAYEZ S.V.P.



SE GARER  
SORTIR  
DÎNER  
DANSER  
ALLER AU THÉÂTRE

**PROFITEZ D'AVANTAGE  
DE VOTRE SORTIE  
POUSSEZ LE BOUTON  
TARIF SOIRÉE À 2 EUROS 50**

HÔTEL  **BRILL**  
de VILLE ESCH-SUR-ALZETTE



---

# POEMA IN KUFA

*Soirée de clôture du festival POEMA*

Le samedi 30 juin 2018, pour clôturer le festival POEMA, le public est invité à venir découvrir, écouter, rencontrer 25 artistes luxembourgeois, belges, allemands et français. Poètes, musiciens, danseurs et vidéastes se croiseront, pour la plupart pour la première fois, et inventeront pour l'occasion des formes artistiques inédites, en solo, en duo et plus. Le tout dans une douzaine de lieux différents de la Kulturfabrik. Le public sera ainsi convié à composer son parcours au gré de ses envies...

*Cette manifestation est conçue par POEMA et la Kulturfabrik en partenariat avec le Ministère de la Sarre.*

*La librairie Autour du Monde/Metz sera présente à la Kufa avec nombre d'ouvrages des auteurs invités.*

---

🕒 **30 juin** } À partir de 17h00

🎟 *Entrée libre*

📍 *Centre Culturel Kulturfabrik*







© Gilles Seyler

# BIERGERBÜHN

Théâtre

Dans les ateliers de théâtre hebdomadaires de la Biergerbühn, les jeunes participants se sont familiarisés pendant toute une année scolaire avec différentes approches des arts de la scène. Ensemble, ils ont inventé des histoires et des personnages afin de créer leur propre spectacle qu'ils représenteront sur la grande scène de la Kulturfabrik.

Spectacle en luxembourgeois, français et portugais.

Avec Angelo Okafor, Anisha Fortes Lucia, Anna Falchero, Beatriz Abreu, Cyril Kikina Biachi, Dara Fernandes, Diana Lopes Varela, Eliane Dos Santos, Gaetano Epitanio, Hugo Manuel Olivera, Julie

*Cavaleiro, Larissa Da Costa Bezerra, Lola Jadin, Liz Schlechter, Louise Muller, Luca Moutinho, Maiwenn Kerg, Mireille Ferreira Gomes, Natalia Meyers, Rafael Mendes Cunha, Raphaël Do Rosario, Samira Kremer, Slanina Meyers et Sophia Carvalho.*

Artistes intervenants : Angélique Arnould, Catherine Elsen, Claire Thill, Elsa Rauchs, Frédérique Colling et Gilles Seyler.

Scénographie et costumes : Peggy Wurth

📅 07 juillet } 19h00

Entrée libre

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



# FEMMES PIONNIÈRES DANS LE JOURNALISME AU LUXEMBOURG

*Exposition historique*

L'exposition, première dans son genre, dresse le portrait de 17 femmes journalistes qui ont marqué leur époque par leurs parcours et leurs réalisations remarquables. Il s'agit de montrer aussi l'évolution du journalisme féminin au Luxembourg, rendre visible l'apport des femmes

journalistes et contribuer à l'histoire des femmes au Luxembourg.

① **Du 31 mai au 15 juin**

📍 **Hôtel de Ville**



# KUFA'S URBAN ART FESTIVAL

*Festival d'art urbain*

L'art urbain s'approprie les rues d'Esch! Cette année, le Kufa's Urban Art fête sa 5<sup>e</sup> édition. Tout au long de l'été, des workshops, des journées de rencontres avec les citoyens, ainsi que des soirées festives accompagneront les nombreux projets artistiques réalisés dans la ville. La Kulturfabrik vous invite chez elle pour le festival de clôture de cette 5<sup>e</sup> édition le 14 juillet 2018 à partir de 16h, pour fêter ce beau projet comme il se doit. Tous les acteurs et participants impliqués seront réunis dans la cour de la Kulturfabrik et pourront faire découvrir au grand public le résultat du travail réalisé durant cette édition 2018. Une journée placée sous le signe de l'urban art.

Ce projet continuera à faire d'Esch un musée à ciel ouvert avec un parcours de visite à travers toutes les œuvres produites, depuis 2014 et jusqu'à 2022, quand Esch sera la Capitale Européenne de la Culture.

Le programme détaillé sera dévoilé au fur et à mesure sur le site : [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

① *Soirée de clôture } 14 Juillet à 16h00*

*Entrée libre*

📍 *Centre Culturel Kulturfabrik*





© Julien Hübsch



# JULIEN HÜBSCH

*Paintings*

Julien Hübsch is a 23 year old artist from Luxembourg. His work mainly focuses on painting, but he doesn't shy away from sound & installation either. The artist started painting at a young age and has more than 30 exhibitions under his belt, including two solo shows. At the beginning his work was heavily influenced by streetart pioneers like Jean-Michel Basquiat, over the course of the last several years his interest in neo-expressionism and figurative abstraction became more and more visible. After having studied at Bauhaus University in Weimar for a year, Julien Hübsch returned to Luxembourg and is currently working in his studio at Hariko, Bonnevoire.

"A deeper Understanding" is Julien Hübsch's third Solo show, the first one since 2015. The exhibition will feature new paintings that explore personal events of the past and

to answer questions of the future, giving the viewer 'a deeper understanding' of the artist's mind and current position in life. The artist gives away more of himself, is more honest with himself and the viewer, thus creating a truly personal, yet bold body of work that chronicles Julien Hübsch's personal life as well as his career as an artist. "What now?" seems like a question that the works try to answer, sometimes by giving back questions, rather than answers.

In what surely is Julien Hübsch's most daring show of emotions and bareness so far, he truly vows to give the viewer (and himself) "A deeper Understanding" of what's going on.

Ⓢ June 16th to July 14th

📍 Galerie Schlossgoart





# **SOYEZ KULTESCH**

**ABONNEZ-VOUS À L'AGENDA  
CULTUREL DE LA VILLE  
D'ESCH-SUR-ALZETTE !**

**ENVOYEZ-NOUS UN E-MAIL AVEC  
VOS COORDONNÉES  
À L'ADRESSE SUIVANTE :**

---

**[abonnement.kultesch@esch.lu](mailto:abonnement.kultesch@esch.lu)**

---



# QUEENS OF THE STONE AGE

Rock

Queens of the Stone Age continue to expand their world Tour “Villains” and include a Luxembourg show! In support of the album release of “Villains”, the Grammy-Award nominees play an extended world tour, featuring brand new music alongside a fantastic rock show with irresistible hooks and riffs.

Queens of the Stone Age, with their collective genius, is exhibiting world-class musicianship, masterful arrangements, and instantly recognizable melodies. Queens of The Stone Age reemerge from the desert newly scarred

and somehow strangely prettier with lucky seventh album, “Villains”, released August 25 on Matador Records.

A real treat for fans to see Josh Homme and his band back in the territory of Luxembourg for the first time after a memorable gig at Rock-A-Field festival in 2013.

---

🕒 **June 15th } 7 p.m.**

Entrance: 54€ + presale fee

📍 **Rockhal**

© Andreas Neumann





---

# BLACK STONE CHERRY

*Rock alternatif*

Originaire de l'état du Kentucky, Black Stone Cherry s'est très rapidement fait un nom des deux côtés de l'Atlantique. Il faut dire que son rock alternatif typiquement US est d'une efficacité redoutable alliant riffs de guitares tranchants, mélodies accrocheuses et groove implacable. Une formule qui leur permettra de signer, dès leurs débuts sur Roadrunner, un des labels metal les plus cotés au monde !

Quatre albums plus tard, le groupe quitte Roadrunner pour le label indépendant Mascot Label Group. Nouvelle aventure, nouveau challenge et une liberté totale qui débouchera sur l'album Kentucky, à ce jour, leur plus

grosse vente (l'album sera même n.1 des ventes en Angleterre la semaine de sa sortie !).

En janvier dernier, au grand dam de ses fans, le groupe avait annulé une partie de sa tournée européenne – dont une date à la Kulturfabrik – qui s'annonçait pourtant sous les meilleurs auspices ! Qu'à cela ne tienne, Black Stone Cherry sera finalement bien présent ce mardi 19 juin prochain ! Ne les manquez pas !

---

① 19 juin } 19h30

Billets : 22 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Greg Kullus



When 'Airy met Fairy



Them Lights

# ROCKLAB SESSIONS

Alternative / Electro

Le Rocklab de la Rockhal vous invite à une soirée spéciale dans le cadre de la Fête de la Musique 2018. Venez explorer ce lieu dédié à l'information, la formation et à la création musicales et découvrez deux artistes locaux pour des concerts exclusifs au Rockhalstudio. À l'occasion, le duo indie-pop mélancolique When 'Airy Met Fairy et l'artiste électro R'n'B Them Lights présenteront un set live dans un cadre des plus intimistes et permettront aux auditeurs de découvrir du matériel inédit. Les places étant limitées, l'inscription préalable est recommandée.

## When 'Airy met Fairy

Dès les premières secondes, l'émotion est palpable. A la fois minimaliste et subtile, la musique de When 'Airy met Fairy installe un cocon de douceur pour enrober la voix cristalline qui semble nous chanter au creux de l'oreille. Le groupe crée une pop gracieuse et épurée, si fluide qu'elle donne une impression de simplicité, d'évidence. À la fois mélancoliques et radieux, charnels et discrets, les morceaux de ce duo extraordinaire, composé de Thorunn Egilsdottir et Mike Koster, s'entourent d'arrangements feutrés, égrenés du bout des doigts. « L'industrie de la musique est si dépensière et surfaite. Je veux juste prendre

du recul et me concentrer sur l'essentiel » explique Thorunn. « Nous travaillons beaucoup avec différentes couches de sons. C'est comme faire un gâteau », ajoute Mike. Avant de sortir leur premier album « Glow », When 'Airy Met Fairy ont affûté leurs sonorités sur scène. Le groupe a déjà été convié à jouer dans plusieurs villes du monde entier, de Tokyo à Prague, en passant par une ribambelle de festivals (Iceland Airwaves, Eurosonic, The Great Escape, Reeperbahn, les Bars en Trans...).

## Them Lights

Les lumières – elles peuvent soit te guider, soit t'avertir. Le chanteur-compositeur basé au Luxembourg Sacha Hanlet développe sa passion pour le groove et les mélodies, éveillée depuis son enfance et depuis qu'il est tombé sur Michael Jackson. Depuis 2016, c'est sous le nom de Them Lights qu'il écrit et produit ses premières compositions, véritable concrétisation de son propre univers d'une R'n'B sombre mais pleine de soul. Them Lights n'est qu'au début d'un long voyage, prêt à vous saisir et à vous emmener avec lui.

📅 20 juin } 19h30

Entrée libre

📍 Rockhal



# STING

*Songwriter*

Nach seiner ausverkauften Show am 1. April 2017 kehrt Sting nach Luxemburg zurück, wo er sowohl seine klassischen Hits, wie auch Songs von seinem kommenden, karibisch inspirierten Album „44/876“ spielen wird, das er in Zusammenarbeit mit Reggae-Star Shaggy aufgenommen hat. Nach dem letztjährigen Konzert freut sich der weltberühmte Musiker darauf, an einem in der Region einzigartigen Ort aufzutreten. Nach langem Überlegen, Abwägen und Planen erwiesen sich die atemberaubenden Hochöfen von Belval, genau gegenüber der Rockhal, als ideale Location.

Mit dem ersten Open Air-Konzert in diesem einzigartigen Rahmen präsentiert die Rockhal eine nie dagewesene Show vor den symbolträchtigen Wahrzeichen der industriellen Vergangenheit Luxemburgs. Der Auftritt des 16-fachen Grammy-Award Winners STING wird mit Sicherheit ein unvergessliches Konzert unter den Sternen von Belval und somit ein Kulturevent, das man diesen Sommer nicht verpassen sollte.

① **30. Juni } 21:30 Uhr**

Eintritt: 73€-115€ zzgl. Gebühren

📍 **Rockhal – Open Air Belval**



© Eric Ryan Anderson





---

# CHELSEA WOLFE

*Experimental*

Artiste inclassable, Chelsea Wolfe a fait du noir sa couleur fétiche ; couleur qu'elle affiche tant dans sa musique qu'à l'intérieur même de son personnage. Mystérieuse et imprévisible, l'Américaine prend un malin plaisir à brouiller les pistes sur chaque album, passant d'un dark-folk à un style franchement sludge et ambient sur son dernier-né : *Hiss spun*.

*Hiss spun* est sorti en septembre dernier et bénéficie de la guitare inquiétante de Troy van Leeuwen (Queens of the Stone Age, Failure)

et des claviers barrés d'Aaron Turner (Old Man Gloom, Sumac). Toujours dans l'introspection profonde, cherchant des réponses à la mélancolie du monde qui l'entoure, Chelsea Wolfe impose une ambiance à la fois glaçante et oppressante. En live, on vit le concert comme une expérience chamanique dont on n'est jamais certain de ressortir indemne !

---

① **10 juillet** } 19h30

Billets : 26 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



# ROCK AM MINETT

ROCK CONCERTS AT YOUTH HOSTEL ESCH-SUR-ALZETTE

SATURDAY, 2<sup>ND</sup> OF JUNE 2018

20:00 – 23:30

FOOD AND DRINKS AVAILABLE ON THE SPOT



**RUN  
JESSY (F)**

› LOCATION:

Youth hostel Esch-sur-Alzette  
17, bvd. J.-F. Kennedy  
L-4170 Esch-sur-Alzette  
T. (+352) 26 27 66 450  
esch@youthhostels.lu

› ENTRANCE:

8 €

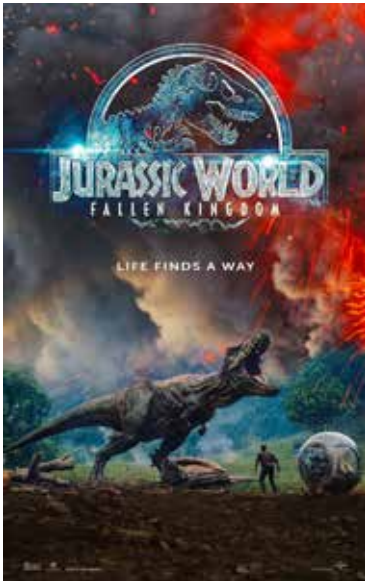
**RIGHT TO  
ROAM (D)**



WWW.YOUTHHOSTELS.LU

LUXEMBOURG  
**YOUTHHOSTELS**  
↓  
.lu





# JURASSIC WORLD: FALLEN KINGDOM

Action

Vier Jahre, nachdem der Themenpark Jurassic World vor marodierenden Dinosauriern zerstört wurde, haben die Urzeitechs die Isla Nublar komplett für sich zurückerobert. Dort leben sie ungestört von den Menschen, sehen jedoch bald einer ganz neuen Bedrohung ins Auge: Auf der Insel befindet sich ein aktiver Vulkan, der auszubrechen und die gesamte Gegend unter Feuer und Asche zu begraben droht. Dinosaurierflüsterer Owen (Chris Pratt) und die ehemalige Parkmanagerin Claire (Bryce Dallas Howard) möchten das erneute Aussterben der Dinos um jeden Preis verhindern und kehren zur

Rettung der Tiere auf die Insel zurück. Vor allem um seinen Saurier-Schützling Blue ist Owen besorgt. Der Raptor ist scheinbar unauffindbar in der Wildnis verschollen. Während Owen sich auf die Suche begibt, kommen die anderen Mitglieder seiner Expedition einer Verschwörung auf die Spur...

*Regie: J.A. Bayona. Mit Chris Pratt, Bryce Dallas Howard, Jeff Goldblum.*

🕒 **Ab dem 6. Juni**

📍 **Kinepolis Belval**



# OCEAN'S 8

Action

Was ihr Bruder kann, kann sie schon lange: Debbie Ocean (Sandra Bullock), die Schwester von Gauner Danny Ocean (George Clooney), ist aus dem Knast entlassen worden und stellt ein Team von Meisterdiebinnen zusammen, um den hieb- und stichfesten Coup umzusetzen, den sie während ihrer Zeit im Gefängnis geplant hat: Gemeinsam mit ihrer Komplizin Lou Miller (Cate Blanchett) versammelt sie die Juwelierin Amita (Mindy Kaling), die Trickbetrügerin Constance (Awkwafina), die Hehler-Expertin Tammy (Sarah Paulson), die Hackerin Nine Ball (Rihanna) und die

Modedesignerin Rose (Helena Bonham Carter), um der weltberühmten Schauspielerin Daphne Kluger (Anne Hathaway) bei der Met-Gala eine wertvolle Halskette im Wert von 150 Millionen Dollar zu stehlen – und sich dabei an einem fiesen Galeriebesitzer zu rächen...

*Regie: Gary Ross. Mit Sandra Bullock, Cate Blanchett, Anne Hathaway.*

① **Ab dem 6. Juni**

📍 **Kinepolis Belval**





# DIE UNGLAUBLICHEN 2

Animationsfilm

„Die Unglaublichen 2“ spielt kurz nach dem ersten Teil: Die Superheldenfamilie Parr wohnt nach der Zerstörung ihres Hauses in einem neuen Heim inklusive Höhle für das Equipment. Mama Helen alias Elastigirl alias Mrs. Incredible steht im Mittelpunkt der Fortsetzung, während Ehemann Bob aka Mr. Incredible zu Hause bleibt und sich um die Kinder Violet, Dash und Baby Jack-Jack kümmert. Nach wie vor hat die Familie keine Ahnung, welche besonderen Kräfte der Jüngste in der Familie besitzt.

Doch dann taucht erneut ein finsterner Bösewicht auf und bedroht die Bürger von Metroville und die Unglaublichen nehmen gemeinsam mit ihrem Freund Frozone den Kampf gegen den Schurken auf...

Mit Samuel L. Jackson, Sophia Bush, Holly Hunter.

🕒 **Ab dem 27. Juni**

📍 **Kinepolis Belval**





# TULLY

Drama

Marlo (Charlize Theron), die mit ihrem Mann Drew (Ron Livingston) und den gemeinsamen Kindern in einem New Yorker Vorort wohnt, hat Familienstress: Zwar ist ihre achtjährige Tochter Sarah (Lia Frankland) pflegeleicht, Sohn Jonah (Asher Miles Fallica) aber zeigt Anzeichen von Autismus und das jüngste Kind im Trio ist ein Baby, das entsprechend viel Aufmerksamkeit benötigt. Marlo braucht dringend Ruhe! Den Vorschlag ihres arroganten Bruders Craig (Mark Duplass), eine Nanny anzuheuern, schießt sie zunächst in den Wind – bis die Verzweiflung dermaßen

gewachsen ist, dass sie doch eine Hilfe engagiert: Tully (Mackenzie Davis). Von nun an kommt die junge Frau immer spätabends, übernimmt die Baby-Schicht und lässt die Mutter schlafen, sofern sie nicht stillen muss. Tully kann endlich wieder Energie schöpfen...

*Regie: Jason Reitman. Mit Charlize Theron, Mackenzie Davis, Ron Livingston.*

① **Ab dem 11. Juli**

📍 **Kinopolis Belval**





---

# ANT-MAN AND THE WASP

Action

Fortsetzung zu Marvels „Ant-Man“ (2015), in dem Scott Lang vom geläuterten Dieb zum Helden wird. Als Ant-Man kann er sich schrumpfen oder gigantisch groß werden und kann mit Ameisen kommunizieren. Im Sequel versucht er nun unmittelbar nach den Ereignissen von „The First Avenger: Civil War“ wieder zurück zu einem einigermaßen normalen Leben zu finden und seinen Alltag als Superheld und Familienvater unter einen Hut zu bekommen. Doch bekommt er von seinem Mentor Dr. Hank Pym (Michael Douglas) und dessen Tochter Hope van Dyne

(Evangeline Lilly) einen neuen Auftrag: Er soll sich auf die Suche nach Hopes Mutter machen, die vor langer Zeit bei einer gefährlichen Mission verschwunden ist. Dabei begleitet ihn Hope, die als Superheldin The Wasp über ganz ähnliche Fähigkeiten und Kräfte wie Scott verfügt...

Mit Evangeline Lilly, Hannah John-Kamen, Michelle Pfeiffer.

---

🕒 **Ab dem 18. Juli**  
📍 **Kinopolis Belval**



# KÄPT'N SHARKY

Animationsfilm

Käpt'n Sharky hält sich für den Schrecken der sieben Weltmeere – ist aber leider der einzige, der so denkt. Die anderen Seefahrer nehmen den Piraten, der klein und rundlich ist, nicht ernst, allen voran der Alte Bill und seine Mannschaft. Eines Tages muss Sharky mal wieder vor seinen Häschern flüchten, als er zwei blinde Passagiere an Bord entdeckt: den zehnjährigen Michi, der dringend Schutz braucht, und die Admiralstochter Bonnie, die dem verhassten Internat zu entgehen

versucht. Sharky würde Michi und Bonnie am liebsten ganz schnell wieder loswerden, weil ihm seine Crew genug ist, die aus dem pflichtbewussten Matrosen Ratte, dem frechen Affen Fips und dem Papagei Coco besteht. Andererseits braucht er für seine aktuelle Mission dringend einen Kompass. Bonnie hat diesen Gegenstand im Gepäck...

① Ab dem 29. August

📍 Kinopolis Belval





Musek a Mäercherer  
mam Momo. Loos dech  
iwwerraschen!



© Lynn Friedmann

## MOMO

Momo ass e Stéck fir e jonke Publikum  
dat Theater, Musék a Mäerche vermëscht.  
Op der Bühn, een Erzieler a fënnef Museker.

De Momo leeft mat sengem Grousspapp, dem  
berühmte Clown Huberto am Zirkus. Hie leeft  
gären tëschent de Wunnween a kuckt gären dem  
Bettina, der Akrobatin, no. De Grousspapp hätt  
gären, datt de Momo och sollt e Clown ginn, mee  
de Momo huet d'Clownen net gär. Glécklecherweis  
sinn d'Déiere vum Zirkus dem Momo seng  
Frënn. Si wäerten him hëllefeng seng Platz  
am Zirkus ze fannen.

*Régie: Lionel Ménard.*

*Iwwersetzung: Nico Helmingier.*

*Mam: Jules Werner, Guy Frisch, Mar-  
cel Lallemand, André Pons-Valdès,  
Ingrid Schoenlaub.*

*Orchester: United Instruments  
of Lucilin.*

① **1. Juli } 16h00**

Entrée: 12 €

📍 **Théâtre Municipal**

KIDS CORNER 😊



Hues du schon eppes  
geplangt fir d'Vakanz?

# ACTIVITÉS DE VACANCES

Le Service Jeunesse de la ville d'Esch propose plusieurs ateliers/activités durant toute l'année pour les jeunes de 12 à 30 ans. Il y a par exemple l'atelier créatif qui a lieu tous les lundis de 16h30 à 19h à la KUFA. Il y a également le projet de dance en collaboration avec le groupe « C.O.D » (Call of Dance) qui a lieu les lundis de 17h à 18h30 à la KUFA et les mardis de 17h à 18h30 dans la salle de sport de l'école du Brill.

Le Service Jeunesse a également une programmation d'activités prévues pour les vacances d'été pour tous les jeunes de 12 à 17 ans. Les activités débutent le 16 juillet 2018 et se terminent le 14 septembre 2018. Avec un projet en collaboration avec la coopération de la ville de Wiltz en lien direct avec la Nuit des Champions qui aura lieu à Wiltz le 22 septembre 2018.

*Pour plus d'informations, veuillez vous adresser au responsable pour les activités loisirs et logement jeunes Christopher Jones :*

☎ Tél. 27 54 88 30

@ christopher.jones@villeesch.lu





# BETTEMBOURG ET LA LITTÉRATURE

*Rencontre avec Laurent Zeimet, Bourgmestre de la commune de Bettembourg*



*Laurent Zeimet, Bourgmestre de la commune de Bettembourg*

Dans chaque édition, nous vous présenterons un des projets Esch 2022. Cette fois, c'est à Bettembourg que nous laissons la parole.

**Partenaire d'Esch 2022 Capitale européenne de la culture, Bettembourg est une commune très engagée. Quelle a été votre réaction lorsque la nouvelle est tombée ?**

Enchanté, évidemment ! Nous croyons en ce projet, nous sommes convaincus que Bettembourg et tout le sud du Luxembourg d'ailleurs, sont parfaitement capables de relever le défi. Notre région a un immense potentiel culturel, mais pas seulement : économique aussi. L'époque d'une zone sidérurgique est loin. La région s'est beaucoup développée ces dernières années. Nous avons, comme tous nos partenaires je crois, de grandes attentes par rapport à Esch 2022. Nous voulons construire, ensemble, quelque chose de beau, de créatif. L'obtention du label nous a d'autant plus réjoui que l'idée avait été évoquée bien avant que la candidature soit proposée. C'est un réel contentement pour nous !

**Chaque année, la commune organise le Litera-Tour, un festival de littérature. Quel est son objectif ?**

Depuis six ans déjà, Litera-Tour propose des rencontres autour de la littérature et ce, pendant une dizaine de jours. C'est l'occasion de sensibiliser le grand public à la culture, par le biais des mots, des histoires, des contes... D'autant plus que la littérature offre un rapport à la langue très intéressant. Allemand, anglais, français, luxembourgeois, portugais, ces langues témoignent de la richesse extraordinaire de notre zone géographique multiculturelle. Des écrivains interviennent, des lectures sont proposées, mais aussi des ateliers d'écriture, de création pour enfants. Notre défi est d'amener la littérature dans des endroits inattendus, comme par exemple des parcs, des vergers, des églises, des cafés, dans la rue.



*Commune de Bettembourg*

### **Bettembourg agit aussi dans le domaine culturel à d'autres niveaux ?**

Oui, nous avons par exemple, chaque année aussi, la Nuit des Merveilles. Le grand public est invité à s'émerveiller, comme son nom l'indique, devant les réalisations d'artistes de renommée internationale.

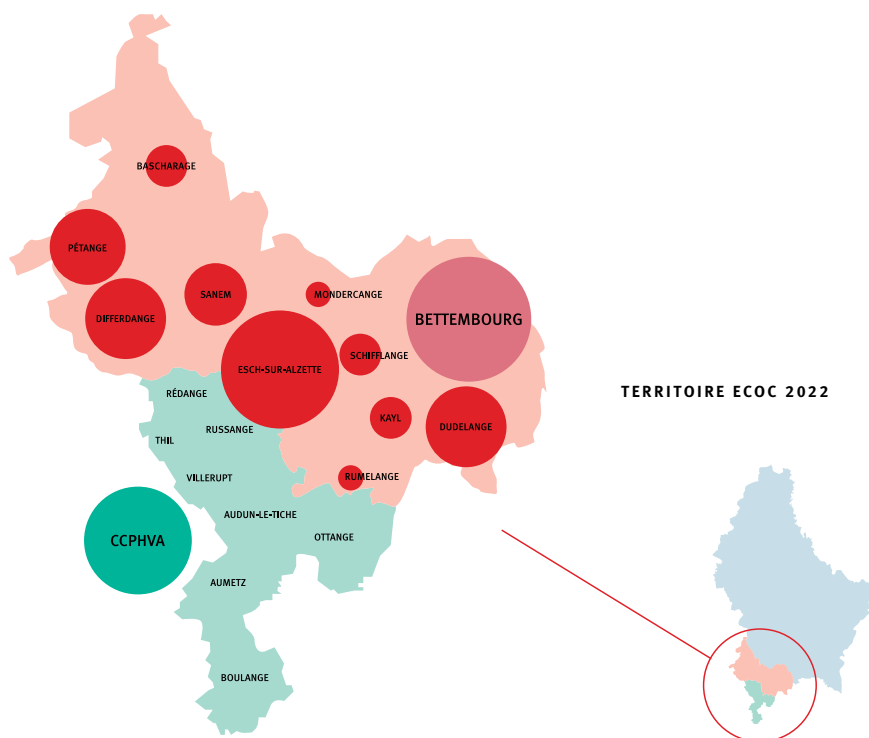
Mais le Festival est aussi attentif à la mise en valeur de les groupes du Luxembourg. Chaque année, des compagnies issues du pays sont invitées à participer. Les contacts pour ces artistes avec les compagnies étrangères permettent des échanges constructifs.

La Nuit des Merveilles est une belle occasion de diffuser une forme de culture et d'art auprès d'une cible qui n'irait peut-être pas toujours d'elle-même vers les institutions par exemple. Cette fois, les manifestations ont lieu dans la rue, c'est une manière de

sensibiliser la population au sens le plus large possible. Pour les artistes aussi, la démarche est intéressante : cela les pousse à sortir des galeries, à avancer pour se confronter directement au public.

### **Quel est l'objectif pour Bettembourg, dans le cadre du projet Esch 2022 ?**

Notre particularité reste la littérature, domaine chaque année enrichi à travers le Litera-Tour. C'est donc naturellement que nous aimerions que notre ville devienne un centre littéraire connu et reconnu. Nous y travaillons avec notamment les coordinateurs d'Esch 2022, Janina Stroetgen et Andreas Wagner, qui réalisent un travail formidable! ►



**Vous êtes satisfait de l'organisation du projet ?**

Je suis convaincu que le projet sera un succès. Les coordinateurs, mais aussi l'équipe et le bourgmestre d'Esch, s'investissent beaucoup. C'est très motivant de travailler avec des gens passionnés et qui se donnent les moyens de réussir. On ne le dira jamais assez !

**Pensez-vous qu'Esch 2022 apportera des changements dans la région ?**

Absolument ! L'objectif, bien sûr, est de faire entendre notre voix, de montrer les richesses de notre région, de faire parler de nous et de montrer tout le potentiel artistique, culturel, économique, créatif. Mais plus encore, l'objectif est de créer un projet durable. 2022 n'est pas l'aboutissement mais bien le début d'une aventure qui, je l'espère, sera longue et riche de cette mixité qui est au cœur de ce projet ! AC



*RallyteraTour au Parc Merveilleux*



*Nuit des Merveilles*



*Nuit des Merveilles*



*Litera-Tour 2018, De Päiperléck am Atelier Paradiso*

# RENCONTRES









© Emilie Hengen



# INDEPENDENT LITTLE LIES

*Neue Impulsgeber*

**Dank der dauerhaften Unterstützung des Kulturministeriums und einer mit der Stadt Esch abgeschlossenen Konvention sind finanzielle Fragen bei ILL ein bisschen in den Hintergrund gerückt. Jill Christophe, langjährige Präsidentin der Kulturvereinigung, spricht über aktuelle Projekte und zukünftige Herausforderungen im Hinblick auf das bevorstehende Kulturjahr 2022.**

## **Gehören Finanzierungssorgen definitiv der Vergangenheit an?**

Nicht ganz. Aber sie sind im Augenblick nicht mehr ganz so präsent. Die Planungssicherheit erlaubt es uns, uns voll und ganz auf unsere Projekte zu konzentrieren.

## **ILL liebt und schätzt die Sommermonate. Welche Projekte plant ihr?**

In diesem Sommer laden wir zu zwei Künstlerresidenzen in Burglinster ein. Angélique Arnaud, Tänzerin, und Schauspielerin Frédérique Colling arbeiten an zwei Auftragsarbeiten, die hoffentlich in naher

Zukunft aufgeführt werden. Beide genießen unser vollstes Vertrauen und haben jede nur denkbare künstlerische Freiheit.

## **Die Vereinigung selbst sehnt sich nicht nach einer dauerhaften Residenz?**

Der Mensch ist anpassungsfähig. ILL war noch nie sesshaft. Es gehört nicht zu unseren Prioritäten, einen festen Standort zu haben, von dem aus wir arbeiten. So bleiben wir in Bewegung und stets im Wandel. Genau das zeichnet uns aus. Wir sind und bleiben bis auf Weiteres Kulturnomaden.



### **Die Karawane zieht in Richtung Esch 2022. Welche Erwartungen habt ihr?**

Wir sind sehr stolz darauf, dass wir mit einem Punkt im offiziellen Bidbook vertreten sind. Dabei handelt es sich um die von uns initiierte Volksbühne - ein Projekt, das sich an alle Bürger richtet. Die Bürger selbst gestalten ihre Bühne und inszenieren ihr Stück, stets im regen Austausch mit Professionellen aus der Branche. Die Volksbühne hat ihre ersten Protagonisten bereits vereint: Schüler aus unterschiedlichen Grundschulen experimentieren bereits in den Räumlichkeiten der Escher Kulturfabrik. Bis 2022 soll das Projekt generationsübergreifend funktionieren und erste Berührungen mit Publikum erfolgt sein. Wir dürfen gespannt sein, wie sich das Projekt entwickeln wird.

## **“In Bewegung und stets im Wandel. Genau das zeichnet uns aus.”**

**Esch hat eine neue Theaterintendantin, die ILL nicht unbekannt ist.**

Wir freuen uns sehr auf die bevorstehende Zusammenarbeit und ein erstes gemeinsames Projekt ist bereits in einer fortgeschrittenen

Planungsphase. Sandy Artuso, designierte Projektleiterin, wagt den Versuch, Luxemburgs erstes Queer-Festival zu etablieren - ein bis dato einzigartiges Unterfangen in der gesamten Großregion. Wir planen Anfang des Monats November multidisziplinäre Aufführungen und Filmvorführungen, die allesamt um die Thematik der Abweichung von heteronormativen Regeln kreisen.

### **ILL lebt vom Kommen und Gehen seiner Kulturschaffenden.**

Wir sind ein Kollektiv im Wandel. Neue Gesichter geben neue Impulse. Sam Reinard zum Beispiel ist solch ein neuer Impulsgeber. Er arbeitet am musikalischen Konzept „Night Songs“ - ein Mitschnitt nächtlicher Klänge der Stahlindustrie, die in Kompositionen eingebettet werden. Sam fängt sie ein, hält sie fest, noch bevor sie für alle Ewigkeit verschwunden sind. Andere Kulturschaffende aber bleiben. Sie sind fester Bestandteil von ILL. Ihre Produktionen tauchen immer wieder auf, werden neu überdacht und überarbeitet, gehen auf Tournee, selbst ins Ausland. Nach Recklinghausen zum Beispiel, wo in diesem Jahr im Rahmen des „Fringe“-Festivals das Stück „Mein Arm“ von Linda Bonvini aufgeführt wird. EH

① **Weitere Informationen unter [www.ill.lu](http://www.ill.lu)**



# JO MALANO

*Der Gefühlsmensch*

**Irgendwann musste er sich entscheiden. Letztendlich fiel die Wahl auf die Kunst. Das Trikot der Handball-Nationalmannschaft hing Jo Malano an den Nagel. „Bis heute habe ich die Entscheidung nicht bereut.“, offenbart der blutjunge Künstler im Laufe unseres Gesprächs.**

## **Gab es dennoch Momente des Zweifels?**

Um ehrlich zu sein: Nein! Die Wahl fiel intuitiv. Schon immer war Kunst ein bedeutender Teil meines Lebens. Als ich irgendwann am Punkt angelangt war, die Schule wechseln zu müssen, fiel mein Entschluss intuitiv für das Arts et métiers.

## **Trauerst du dem Sport nicht nach?**

Manchmal schon. Beides war - in Ausübung auf hohem Niveau - für mich nicht miteinander zu vereinen. Entweder-Oder schrieb schon einst Kierkegaard.

## **Du bist gerade mal 22 Jahre alt und kaum noch aus Luxemburgs Kunstszene wegzudenken!**

Ich habe viel dafür aufgeben und tagtäglich viel Zeit in Kunst investiert. Auch hatte ich das unglaubliche Glück, auf viele Menschen zu treffen, die mich bedingungslos unterstützt haben. Meine erste Versuche als Graffiti-Künstler wagte ich vor einigen Jahren in der Unterführung des Hamilius. Sumo nahm mich damals an die Hand. Ihm habe ich unglaublich viel zu verdanken.

## **Lebt die Szene nicht gerade von solchen Begegnungen?**

Das tut sie. Wenig später lernte ich im Rahmen von „Generation Art“ Temy Debanck kennen. Und mit ihr Eric Mangen und Sascha Di Giambattista. Mit ihnen arbeitete ich viel zusammen. Noch heute. Und ich untertreibe nicht, wenn ich sage, dass ich dank derer Un-

terstützung erste Aufträge erhielt, die vieles in meinem Leben verändert und mich in meinem Streben, eines Tages von Kunst leben zu können, bestärkt haben.

## **Lange hörte man nichts von dir. Erst vor einigen Wochen tauchte dein Name auf dem Flugblatt der Lankelz-Ausstellung in Esch auf.**

Ich lebte zurückgezogen. Manche nennen es eine kreative Pause. Ich aber zeichnete pausenlos. Vielleicht war es eine Art Break in Sachen Identitätsfindung.

## **Künstler Théid Johans schätzt deine Person und Arbeit. Bereits zum vierten Mal in Folge lud dich das Kollektiv Cueva für die alljährliche Gruppenausstellung ein.**

Das ehrt mich ungemein. Als ich damals das Treppenhaus im Quartier 3 verzierte, war das völlig neu und unaussprechlich aufregend für mich: Es war das erste Mal, dass ich alleine eine Wand gestalten konnte. Jeder, der die darauffolgenden Ausstellungen mitverfolgt hat, hat auch mich in meiner Entwicklung beobachten können: von comic-nahen Wandgemälden bis hin zu abstrakten Fresken, die an die Natur angelehnt sind.

## **Wie entstehen deine Werke?**

Genau wie mein damaliger Entschluss: Genau wie mein damaliger Entschluss: Zeichnungen fließen intuitiv. Ich arbeite nicht mit Skizzen. Auch mache ich mir keine tiefgründigen Gedanken über die von mir gestaltete Kunst. Vielleicht tragen deswegen



## „Schon immer war Kunst ein bedeutender Teil meines Lebens.“



© Emilie Hengen

meine Bilder keinen Titel. Von Bedeutung sind nur die Farben und Formen. Und die werden mit dem Fortschritt meines Alters immer abstrakter.

### An welchen Projekten arbeitest du im Augenblick?

Über die letzten Monate hinweg habe ich unglaublich viel gezeichnet. Mein Wunsch wäre es, einen Großteil dieser Bilder in der Öffentlichkeit auszustellen. Darauf arbeite ich im Augenblick hin und hoffe sehr darauf, dass sich dieses Vorhaben bald konkretisieren wird. Während des Sommers arbeite ich eng mit dem Jugendhaus in Düdelingen zusammen, leite verschiedene Workshops und tue vor allem eins: mein Wissen weitergeben. An junge und talentierte Menschen. EH



© Jo Malano

Infos unter: [www.facebook.com/malanojo](https://www.facebook.com/malanojo)



# SORAYA DE SOUSA MOREIRA

*Elle court vers le succès*

**Soraya est Eschoise, elle a 19 ans depuis peu, elle est en 3<sup>e</sup> paramédical et social au Lycée Technique d'Esch et se destine au métier de professeure de sports. Mais aujourd'hui c'est au sein du CA Fola et de la FLA qu'elle brille. Plus particulièrement aux 100 et 200 mètres, au relais et au saut en longueur.**

**Comment êtes-vous tombée dans le bain de l'athlétisme ?**

À 9 ans, j'étais réputée courir vite. J'avais aussi des camarades de classe qui faisaient de l'athlétisme au sein du CA Fola. Alors, je me suis inscrite au meeting annuel du 1<sup>er</sup> mai organisé par le CA Fola, une course ouverte aux licenciés et non-licenciés... et j'ai gagné la course de ma catégorie. Les organisateurs m'ont alors proposé une licence que j'ai acceptée. Depuis, je cours pour le CA Fola et plus récemment pour l'équipe nationale.

**Mais n'est-ce pas également la famille qui vous a donné l'impulsion ?**

Ma famille n'y est pas pour rien, certainement. Il est vrai que toute la fratrie fait du sport ; mes trois frères se sont dirigés vers le foot et ma sœur pratique le handball. Mes parents aussi aiment enfiler les chaussures de sport pour aller courir plusieurs fois par semaine.

**Qu'est-ce que cela implique de faire du sport à un tel niveau ?**

D'être disponible pour les entraînements qui prennent beaucoup de mon temps libre. Je m'entraîne en effet les mardis et jeudis avec mon club, le CA Fola et les lundis, mercredis, jeudis, vendredis et parfois même les samedis avec mon coach de l'équipe nationale. Pour ce qui est de mon alimentation, je veille à manger sainement même s'il m'arrive parfois de faire de petites entorses.

**Quels sont vos plus beaux succès jusqu'à présent ?**

Je citerais la 3<sup>e</sup> place en relais gagnée lors des Jeux des Petits États d'Europe en Islande en 2015, le record junior de l'équipe nationale de relais lors du meeting international d'athlétisme à Liège et, sur un plan plus personnel, mon record de saut en longueur de 5,76 mètres réalisé l'année dernière à Dudelange.





© Christian Kemp

**Et vos projets lors des saisons à venir ?**

Je vais mettre tout en œuvre pour me qualifier d'une part pour les prochains Jeux des Petits États d'Europe qui se dérouleront au Liechtenstein, d'autre part pour les championnats du monde juniors d'athlétisme en Finlande.

**Et les Jeux olympiques de 2020 ?**

Bien sûr ! Ce serait une belle consécration ! Mais il me faut encore beaucoup travailler pour que cet espoir devienne réalité. *JMS*

# REPORTAGES





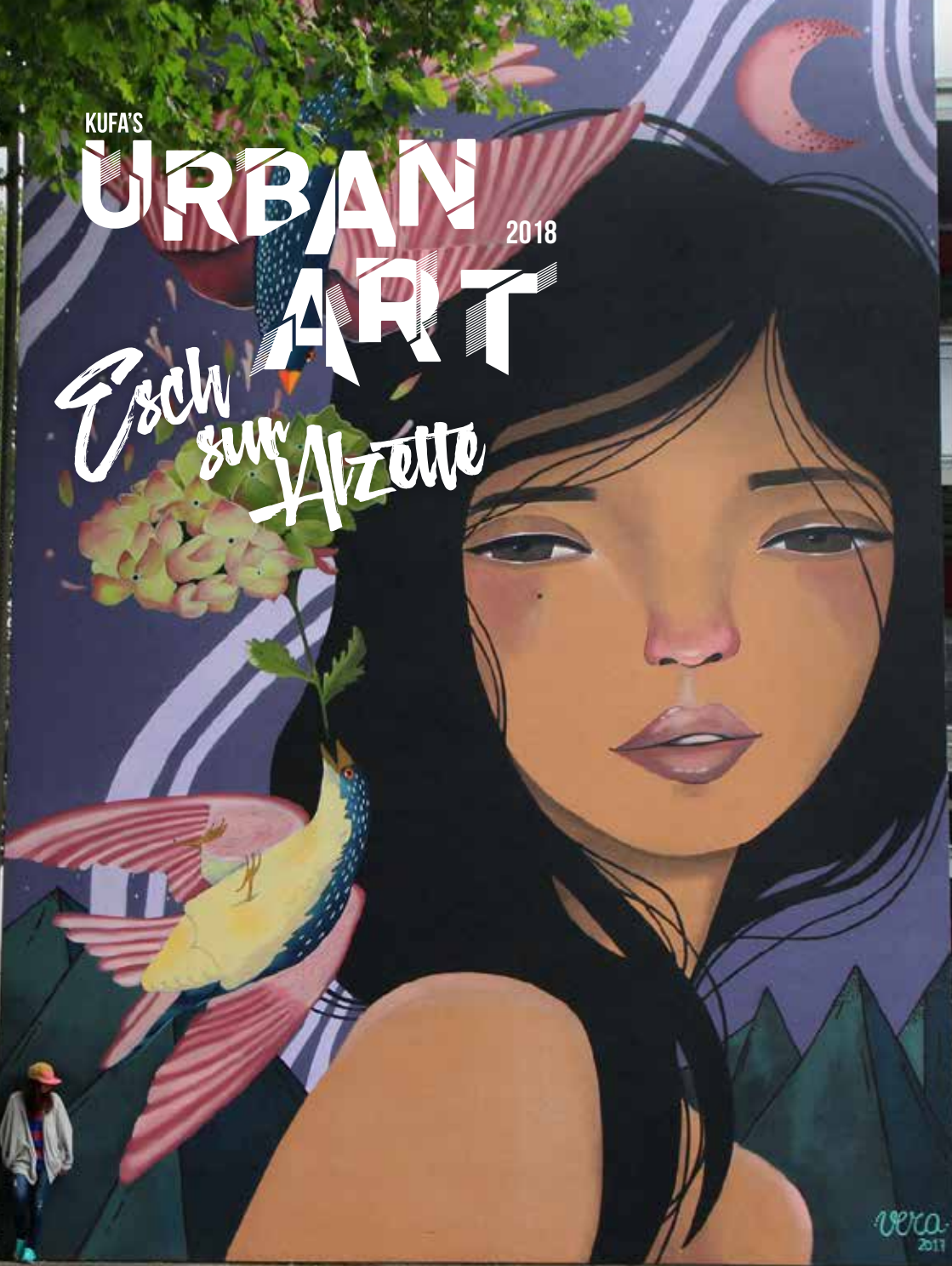


KUFA'S

# URBAN ART

2018

Esch  
sur  
Alzette



vera  
2017



# KUFA'S URBAN ART 2018

## DIE STADT GEHÖRT UNS ALLEN

**N**ach mitreißenden Jahren der Expansion besinnt sich Fred Entringer auf die Anfänge des Urban Art Festivals zurück. Zweifelslos wurde das von der Kulturfabrik organisierte Projekt klammheimlich Opfer seines eigenen Erfolgs. Das Festival wuchs Jahr um Jahr und zog immer weitere Kreise. Selbst über die Landesgrenzen hinaus. Dabei entstand die Gefahr, dass das Projekt sein eigentliches, ursprüngliches Ziel verfehlt: die Gesellschaft für urbane Kunstformen zu sensibilisieren. Und genau diese

Arbeit liegt Hauptorganisator Fred Entringer ganz besonders am Herzen. *„Es geht nicht darum, Hauswände lediglich mit atemberaubenden Gemälden zu verzieren, sondern darum, die Bevölkerung in das urbane Kunstprojekt miteinzubeziehen.“*, verdeutlicht Fred Entringer. Gewiss, das tat das Festival immer schon, mittels unzähliger Workshops, die gemeinsam mit Schul- und Jugendeinrichtungen geplant und ausgeführt, jedoch nur sehr selten von der Öffentlichkeit wahrgenommen wurden. ►





### Das Leben im Viertel

In diesem Jahr weicht die Kulturfabrik einen Schritt zurück. Bei näherer Betrachtung aber handelt es sich dabei um eine sehr mutige Vorwärtsbewegung. *„Wir begeben uns ganz bewusst in die verschiedenen Stadtviertel, zu den in Esch lebenden Menschen. Wir suchen den direkten Kontakt, den unmittelbaren Austausch.“*, ergänzt Fred Entringer. Mittels neun als „Urban Talks“ bezeichnete multikulturellen Veranstaltungen wird die Escher Bevölkerung ins ehrgeizige Urban-Art-Projekt eingebunden. An den Tagen dieser Begegnungen mit Straßenfest-Charakter, die während den Wochenenden des Monats Juni veranstaltet werden,



finden Anwohner, Künstler, die die jeweiligen Wandgemälde in den verschiedenen Stadtviertel zeichnen, und Organisatoren zusammen. *„Die Einwohner sollen sich mit dem Projekt identifizieren, sie selbst sollen ein Stück weit Urheber dieser bunten Bildwelt sein. Auch die Künstler sollen auf die Menschen im Viertel treffen, sich von ihnen inspirieren und führen lassen, Kontakte knüpfen und Freundschaften schließen.“*, erklärt Fred Entringer.

### Urbane Lebensphilosophien

Dieses Ausrichtungskonzept hat die Kulturfabrik dazu bewegt, das Projekt auf das Wesentliche zu reduzieren. Dennoch bietet





© Emilie Hengen



© Emilie Hengen

das Urban Art für Außenstehende ein einzigartig vielfältiges Programm, das ihren spektakulären Höhepunkt am 14. Juli in den Räumlichkeiten der Escher Kulturfabrik findet: das mittlerweile traditionsreiche „Urban Art Festival“, das alle möglichen Straßenkünste und urbane Lebensphilosophien an einem einzigen Tag vereint.

Zwischen den urbanen Interventionen im öffentlichem Raum von einheimischen Konzeptkünstlern wie beispielsweise Marc Pierrard, Sandra Biewers, Spike und international renommierten Graffiti-Künstlern wie etwa Lisa Junius, Zest oder Helen Bur, laden

die Veranstalter im Rahmen des Urban Art immer wieder zu den „urban nights“ ein – ein Stelldichein für alle Kunstinteressierte, die – in gemütlichem Ambiente – auf die verschiedenen Künstler treffen und in den Genuss von Fotografien herausragender Lichtbildner kommen, die das bunte Treiben des Escher Urban Art Festivals seit vielen Jahren in ausdrucksstarken Bildern festhalten. EH

**Detailliertes Programm und Termine unter:**

↳ [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)



# ESCHER KULTURLAF

3.000 PARTICIPANTS  
ATTENDUS

Le compte à rebours est enclenché ; celui qui nous mènera à la 12<sup>ème</sup> édition du Escher Kulturlaf, le samedi 8 septembre prochain. Les inscriptions sont déjà ouvertes et les organisateurs peaufinent les derniers détails pour faire de cet événement un moment de fête... Comme à l'accoutumée.

**P**our cette douzième édition, le Escher Kulturlaf bénéficiera de l'expérience de ses prédécesseurs. De ce fait, peu de changements notables sont à mentionner. Il y a en coulisse le passage de témoin à la présidence. Martin Kox, à la tête du Escher Kulturlaf asbl depuis ses débuts laisse ainsi son siège à Pol Zimmermann, « *mais je continue à œuvrer au sein de l'asbl notamment pour maintenir les*

*relations développées au fil de ces dernières années* », rajoute Martin Kox. Le comité remanié (Josiane Kox prend le poste de vice-présidente et Laure Willièrè celui de secrétaire) compte désormais trois membres supplémentaires et comprend un total de dix personnes qui œuvrent de concert pour organiser une douzième édition de qualité. Car de la qualité, il en faudra pour recevoir





© Serge Hieronimy

les 3.000 participants attendus. «*Nous voulons nous limiter à 3.000 participants – qui est le nombre d'inscrits lors de l'édition 2017 – afin de garantir une organisation sans faille*», précise Pol Zimmermann. Plus de 300 bénévoles seront ainsi à pied d'œuvre, sur le site et tout le long du parcours, pour offrir un service optimal aux participants, à leurs accompagnants ainsi qu'aux spectateurs et visiteurs.

«*Nous avons également décidé de supprimer le parcours de 5 km, poursuit le président de l'asbl. En effet, l'année dernière, nous avons enregistré environ 1.200 participations sur le 10 km, 1.350 sur le 10 miles et seulement 300 sur le parcours des 5 km. Aussi, nous avons pris la décision de le supprimer pour nous concentrer sur la qualité des autres parcours.*» ►



© Serge Hieronimy

Les inscriptions sont donc d'ores et déjà ouvertes pour les deux parcours majeurs (10 km et 10 miles) comme pour le Yuppi-Mini-Kulturlaf d'un kilomètre (pour les enfants). «*Nous comptons à ce jour (ndlr: au 14 mai) déjà 355 inscrits*», précise Pol Zimmermann, et les inscriptions vont aller crescendo les semaines et mois à venir.

Les habitués des deux parcours phares verront un petit changement sur le circuit, «*pour des raisons de chronométrage et pour optimiser l'organisation*», explique Pol Zimmermann. En effet, les coureurs du parcours des 10 km ne fouleront plus la place de l'Hôtel de Ville. Ils emprunteront l'avenue de la Gare. ►



# NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Bio  
Marché

*Goûtez le bio,  
goûtez la vie!*



1

## Rollingergrund

- Lebensmittelgeschäft
- Bio-Metzlerei Quintus

2

## Merl

- Lebensmittelgeschäft

3

## Munsbach

- Supermarkt - Lebensmittel
- Bio Boucherie
- Restaurant & Catering
- beauty & culture  
Naturkosmetik, Geschenkartikel,  
Bücher, Haushaltswaren etc.

4

## Erpeldange

- Lebensmittelgeschäft

5

## Hupperdange

- Bio Haff Buttek

6

## Dudelange

- Lebensmittelgeschäft

7

## Esch-Belval

- Supermarkt - Lebensmittel
- Bio@Home  
Bestellung über das Internet  
[www.bio-at-home.lu](http://www.bio-at-home.lu)

8

## Rollingen (Mersch)

- Bio Haff Buttek

9

## Windhof

- Bio Haff Buttek

[www.naturata.lu](http://www.naturata.lu)

Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëtter





© Photos : Serge Hieronimy



### Et la culture bien évidemment

La culture, point de démarcation d'avec les autres courses du pays, aura cette année pour thème la fanfare. 18 groupes sont ainsi attendus. « *Un groupe tous les kilomètres sur le parcours et quelques groupes sur le site* », développe le président. Il y aura aussi « *le local de*

*l'étape* », André Mergenthaler qui de son violoncelle divertira le public sur le site, le samedi de la course et lors de la pasta party, la veille au soir. Pasta party qui sera cette année prise en charge par le restaurateur Dimmi si. Pour le reste, l'édition 2018 marchera sur les pas de ses grandes sœurs, en gardant





sa démarche environnementale, en proposant des services annexes (garderie, Yuppi-Mini-Village) et une volonté de promotion d'associations à but caritatif. Enfin, tradition maintenant bien ancrée, un don sera reversé à une association humanitaire, «cette année il ira à Iess e Stéck Kuch an hellëf asbl», indique

Pol Zimmermann. L'année dernière, 2.500€ ont ainsi été remis à l'asbl Serve the City. Il n'y a pas à douter, le Escher Kulturlaf est devenu un événement majeur sur la scène sportive eschoise (et luxembourgeoise) tout autant que sur la scène culturelle et sociale. À vos marques ! JMS

ONLINE







# Moving Laboratory

*Des projets qui font bouger l'université*

**Rencontre avec Anna Bulanda-Pantalacci  
Fondatrice de Cross Border Network  
of History and Arts et co-fondatrice  
de Moving Laboratory**

*Vous avez créé «Cross Border Network of History and Arts» il y a plus d'une décennie. Pouvez-vous nous expliquer les objectifs d'une telle démarche ?*

Moving Laboratory a été créé en 2017 à l'issue d'un travail international et interdisciplinaire d'une dizaine d'années dans le «Cross Border Network of History and Arts». L'idée du projet était d'offrir un cadre à l'organisation de projets transfrontaliers et interdisciplinaires autour de sujets culturels et historiques européens. Le nom exact de cette association sans but lucratif est «Moving Laboratory – European Interdisciplinary Laboratory of Culture and Education». Nous nous sommes donné pour mission de renforcer et soutenir l'éducation culturelle, de préparer les élèves aux études, mais aussi les diplômés à l'entrée sur le monde du travail dans les domaines tels que l'art ou le design. Nous soutenons donc la formation

dans un contexte transnational, interdisciplinaire et interculturel ainsi que la formation continue. Nous organisons des projets internationaux de musique, d'art, de design, d'architecture, de science, bref, notre objectif, vous l'aurez compris, est de promouvoir la culture !

**Et comment, concrètement, cela se traduit-il ?**

En ouvrant (entre autres) l'université à tous, par exemple à travers des projets temporaires, des summer schools. Il y a aussi une dimension sociale dans notre travail, nous formons des projets en collaboration avec des associations qui aident des handicapés ou les personnes en difficulté sociale.







Votre projet est en lien direct avec la ville d'Esch, qui va devenir Capitale européenne de la culture en 2022. Est-ce que cela influe votre travail ?

Tout à fait ! À cette occasion, nous voulons enrichir la future capitale avec nos projets internationaux et ce, dès 2019. Mais l'objectif est d'établir une structure durable et donc de poursuivre bien au-delà de 2022. Le «Cross Border Network of History and Arts» est d'ailleurs le résultat durable d'un projet créé dans le cadre de «Luxembourg et Grande Région – Capitale européenne de la culture 2007», preuve que les initiatives peuvent tout à fait s'ancrer dans la durabilité !

Pouvez-vous donner un exemple de projet du Cross Border ?

Le Cross Border se veut être une université nomade. Un des projets a donc été naturellement de susciter cette mobilité : le «Freedom-Bus» est un laboratoire mobile pour la culture et l'éducation interdisciplinaire qui a démarré en 2016. Le bus a voyagé à Cracovie en Pologne, puis à Berlin et à Roes avant d'atteindre Trier avec les participants de 12 pays différents. Nous souhaitons désormais que ce bus relie l'Est et l'Ouest de l'Europe en ayant comme port d'attache Esch. Autrement dit, Esch reste le point de départ et de retour des différents trajets. C'est une belle image !



### A qui s'adresse donc le Moving Laboratory ?

Aux étudiants en design, en art, en architecture, en sciences, aux diplômés, aux enseignants, aux personnes qui travaillent dans les domaines de la culture et de l'éducation, aux créatifs de tous âges, de toutes nationalités et enfin aux personnes et communautés qui ont un accès limité à la culture. Nous organisons des workshops, des conférences, des expositions, des projets multiples. Nous travaillons avec les membres de notre association, mais aussi

des universités partenaires. Nous sommes une plateforme qui incite à établir des contacts internationaux. C'est d'ailleurs au départ dans le cadre de la Transatlantic Dialogue Conference de 2017 qu'a été fondé Moving Laboratory et à l'intervention de François Carbon, aujourd'hui vice-président de notre association. Les liens, les contacts, les partenariats, les collaborations... Voilà ce que nous sommes et ce que nous voulons promouvoir.



© Emile Hengen



## Rencontre avec François Carbon, Vice-président de Moving Laboratory

Vous étiez à l'origine du «Transatlantic Dialogue», qui a donné naissance, en quelque sorte, au «MovingLab». Quel est le lien entre ces deux projets ?

Né en 2008, le «Transatlantic Dialogue» est un cycle de conférences qui a lieu tous les trois ans et qui crée, comme son nom l'indique, un dialogue entre universités européennes (à Esch en l'occurrence) et universités américaines. Ce rendez-vous ne se cantonne pas à des conférences mais s'élargit aussi à des installations, des performances artistiques, des workshops interdisciplinaires. Le «MovingLab» est un peu la continuité permanente européenne de ce dialogue, de ce lien, de ces échanges.

### Pourquoi avoir créé une association ?

Pour donner un cadre officiel à notre démarche en offrant une visibilité artistique mais aussi une dimension plus émotionnelle. C'est un projet collectif qui veut donner une voix aux institutions d'éducation artistique supérieure et permettre de visualiser les domaines liés à l'art, mais pas seulement. C'est aussi donner une visibilité artistique à des sujets politiques traités théoriquement.

Puisque «MovingLab» et «Transatlantic Dialogue» sont deux initiatives étroitement liées, le prochain cycle de conférences traitera de sujets qui concernent aussi Esch 2022 et le «MovingLab» ?

Le prochain «Transatlantic Dialogue» aura lieu en 2020. Cette cinquième édition traitera principalement de trois thèmes que sont la diplomatie culturelle, la paix mondiale et enfin la Tour de Babel. Donc oui, les liens, la mobilité, la culture, les thèmes d'Esch 2022 et du «MovingLab» seront au rendez-vous ! AC

---

Retrouvez toutes les informations sur :

↳ [moving-lab.eu](http://moving-lab.eu)

**ZOOM SUR**





# VINYL HARVEST STORE

ANALOGUE KLANGWELTEN



© Emile Jansen

Claudio Caruso ist davon überzeugt, dass physische Tonträger nie dem Untergang geweiht sein werden. *„Schallplatten sind wie analoge Fotografien. Magisch und sinnlich zugleich.“* Mit der Entscheidung, in Esch einen Plattenladen zu eröffnen, haderte er nicht lange. Musik ist sein Leben, Plattenspieler und High-End-Receiver seine Passion.

„Digital ist besser“ sangen einst Tocartronic. Claudio Caruso schmunzelt und verneint, während er bedacht- und behutsam neu eingetroffene Platten aus einer Kiste holt und sie sehr sorgsam ins Regal stellt. Angefangen hat alles vor rund zwei Jahren: Der begnadete und unermüdliche DJ beschloss, einen Internetshop zu gründen. Nicht zuletzt, weil er selbst unentwegt im weltweiten Netz unterwegs war, stets auf der Suche nach neuen Klängen. Digitale Downloads waren für ihn nie eine aufrichtige Option. Von Spotify ganz zu schweigen! Erst bestellte er für sich selbst Platten, wenig später nahm er Bestellungen von Freunden entgegen. Der eigene Vertrieb durfte und konnte nicht lange auf sich warten.

### Der Soundtrack dieser Stadt

Dass er in Esch ein passendes und erschwingliches Lokal fand, bestärkt ihn in seinem Unterfangen, nach etlichen Jahren die klaffende Lücken wieder zu füllen: Esch besitzt endlich wieder einen vernünftigen Plattenladen und trägt zur Lebensqualität eines jeden Musikliebhabers bei. Obschon der Vinyl Harvest Store in der Escher Victor-Hugo-Straße auf elektronische Musik spezialisiert ist, verschließt sich Claudio Caruso keineswegs anderen Musikrichtungen. „Ein Plattenladen ist ein Spiegelbild unserer Gesellschaft“, lautet sein eindrucksstarkes Statement.

„Menschen kommen zu uns und fragen, ob wir ihnen diese oder jene Platte bestellen können. Und das tun wir auch. Meistens bestellen wir

ein, zwei Exemplare mehr, so dass wir diese fortan zum Verkauf anbieten. So erweitert sich unser Sortiment stetig“, erklärt der Inhaber. Der Kunde bestimmt demnach auch mit, was im Vinyl Harvest Store verkauft und schließlich gehört wird. „Wir alle sind der Soundtrack dieser Stadt“, verdeutlicht Claudio Caruso, der den Plattenladen augenblicklich als Nebenjob betreibt, dennoch hofft, eines Tages nur noch vom Verkauf der analogen Tonträger leben zu können.

### Spirituelle Annäherung

Es war vielleicht ein waghalsiges Unterfangen im digitalisierten Zeitalter dieses Experiment zu wagen. Doch Claudio Caruso blickt sehr zuversichtlich in die Zukunft. „Das bisherige Echo ist durchaus positiv“, verkündet der leidenschaftliche Schallplattensammler. Das Interesse ist groß. Nicht zuletzt dank der Studenten, die zunehmend das Stadtzentrum erobern. Auch ist der Vinyl Harvest Store kein gewöhnlicher Plattenladen. In den Räumlichkeiten paart sich Musik mit Kunst, Elektronisches mit Mode und jeden Monat finden Yogastunden zu den Klängen von Mastermind Brian Eno und zahllos anderen Koryphäen der Ambient-Musik statt. Claudio Caruso hat seinen Nischenplatz gefunden, in dem er sich nach allen Regeln der Kunst austobt. EH

### Vinyl Harvest Store

📍 34, rue Victor Hugo

L-4140 Esch-sur-Alzette

🕒 Öffnungszeiten: Di.-Fr.: 15-20 Uhr; Sa.: 11-18 Uhr

🌐 [www.vinylharvest.com](http://www.vinylharvest.com)



© Emilie Hengen

# L'ATELIER GOURMAND ESCH

## WHAT ELSE !

Son ouverture, au mois de mars, ne sera pas passée inaperçue. Au 25 avenue de la Gare, il est dorénavant agréable de s'y arrêter pour une pause gourmande dans une ambiance chaleureuse et conviviale.





© Emile Hengen

**B**oulangerie, pâtisserie, salon de thé, on peut se rendre à l'Atelier Gourmand dès 7 heures du matin et jusqu'à 18h30 en début de soirée, ceci du lundi au samedi. Un petit-déjeuner avec au choix café (100% arabica), thé ou chocolat chaud, croissant, pain au chocolat, chausson aux pommes, éclair ou tartelette, un lunch avec boisson et sandwich, un goûter composé d'une large gamme de gourmandises, il y en a pour tous les goûts et toutes les couleurs. Car oui! des couleurs il y en a, les nuances de chocolat, de vanille ou de caramel, les rouges des coulis et toute la gamme des possibles qu'offrent les pâtes d'amandes et autres produits alimentaires sont autant d'invitation à la gourmandise.

L'Atelier Gourmand offre tout cela à emporter ou, bien évidemment à déguster sur place, dans le salon de thé moderne, à l'ambiance

chaleureuse et à la décoration soignée ou sur la terrasse lors des belles journées ensoleillées. L'Atelier Gourmand, en pâtisserie raffinée qu'elle est, confectionne également tout type de gâteau et de pâtisserie pour fêter de la plus belle des façons, anniversaire, communion, mariage ou tout autre événement.

Toute l'équipe de L'Atelier Gourmand se fera un plaisir de vous accueillir – avec le sourire, il va de soi – pour vous servir et vous proposer de belles et bonnes pâtisseries, viennoiseries ou sandwiches. Vous allez vous régaler! JMS

---

#### **L'Atelier Gourmand Esch**

📍 25, avenue de la Gare

L-4010 Esch-sur-Alzette

☎ 28 79 28 52

✉ [lateliorgourmand25@gmail.com](mailto:lateliorgourmand25@gmail.com)

🌐 [www.lateliorgourmand.lu](http://www.lateliorgourmand.lu)

# HELLO SCHECH









## CASCADE PARC GAALGEBIERG

Le Collège des bourgmestre et échevins et les membres du Conseil communal ont inauguré la Cascade entièrement rénovée. C'est en 2015 que la mise en œuvre de ce projet ambitieux a commencé avec la réalisation « inhouse » par l'administration de l'Architecte des plans et esquisses du projet. Un peu plus de deux ans plus tard, cet emblème du poumon vert eschois renaît sous une nouvelle splendeur alliant parfaitement éléments minéraux et végétaux.



## S'INSCRIRE AU CONSERVATOIRE ?

Le Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette tient à informer le public que les inscriptions seront reçues au secrétariat du Conservatoire les 12, 13 et 14 juillet 2018 ainsi que les 12 et 13 septembre 2018 de 09h30 à 12h30 et de 15h00 à 18h00. Tous les cours reprendront le mercredi 19 septembre 2018.

## MUSÉE DE TRANSITION

Dans le cadre des travaux de réfection du Musée national de la Résistance, celui-ci s'est déplacé au rez-de-chaussée de l'ancien tribunal voisin dont l'accès se fait au 128 rue de l'Alzette. Il en sera ainsi pendant la durée des travaux qui devrait s'étendre sur deux ans et demi. Dans l'interim, les horaires et jours d'ouverture restent identiques. Le contenu du Musée a été adapté au nouveaux locaux et présente une synthèse de l'ancienne exposition permanente.



## NUIT DU SPORT

L'édition 2018 de la « Nuit du Sport » organisée par la Ville d'Esch-sur-Alzette en collaboration avec le SNJ aura lieu en date du samedi 2 juin 2018 de 17h00 à 23h00 dans la cour de l'école du Brill et de ses alentours. De nombreux ateliers et démonstrations sur scène vous attendent tout au long de la soirée.

🕒 **2 juin } 17h00 - 23h00**

🎟 **Entrée gratuite**

📍 **Cour de l'école Brill**

🌐 **[www.esch.lu](http://www.esch.lu)**



## ÊTRE FEMME PIONNIÈRE DANS LE JOURNALISME AU LUXEMBOURG

Une soirée témoignages avec des femmes journalistes qui ont toutes un lien avec la Ville d'Esch (Colette Mart, Sandie Lahure, Danièle Fonck...) aura lieu le mardi 5 juin 2018 à 19h30 à l'Hôtel de Ville. Les femmes journalistes témoigneront de leurs expériences professionnelles dans le monde du journalisme, des oppositions auxquelles elles ont dû faire face, de leurs parcours et de leurs réalisations...

① **05 juin } 19h30**

Entrée libre

📍 Hôtel de Ville d'Esch-sur-Alzette

📧 Inscriptions : [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)



# home specialist

Malerarbeiten · Fassadenarbeiten · Wärmedämmung · Trockenbauarbeiten · Bodenbelagsarbeiten · Dämmung · Licht- und Spanndecken · Elektroinstallationen · Schreinerarbeiten · Gardinen & Sonnenschutz · Terrassenüberdachung · Fenster, Türen & Tore

### Showroom:

7, rue de Godbrange | L-6118 Junglinster  
T. 42 64 95-1 | [info@phillipps.lu](mailto:info@phillipps.lu)

[www.phillipps.lu](http://www.phillipps.lu)

GELB IST DIE TRENDFARBE 2018.  
KEIN FRÜHLING OHNE SONNIGE GELBTÖNE.







## KINDERPROGRAMM IM ESCHER DÉIEREPARK

Der Escher Déierepark auf dem Gaalgebierg, der insgesamt 150 Tiere beherbergt und mit zwei Spielplätzen und mehreren Entspannungsbereichen ausgestattet ist, bietet über die Sommermonate zahlreiche Aktivitäten, wie z.B. Bienenateliers oder Pflegeworkshops mit Ponys für kleine Kinder an. Weitere Informationen zu den verschiedenen Aktivitäten und den während den Sommerferien angebotenen wöchentlichen Infofütterungen auf [www.deierepark.lu](http://www.deierepark.lu)

📍 [www.deierepark.lu](http://www.deierepark.lu)



## SPORT, SPILL A SPASS

Une incroyable aventure pédagogique et journalistique dans un ouvrage étonnant

Le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 2018 de 11h00 à 18h00 aura lieu une grande fête sportive et populaire au Gaalgebierg. Lors de la traditionnelle journée « Sport, Spill a Spass » de nombreux ateliers sportifs et ludiques seront proposés aux petits et grands. L'évènement, qui se tient depuis des années sur les hauteurs d'Esch, est devenu, au fil des éditions, le rendez-vous familial incontournable de début juillet. Plus d'informations sur [www.esch.lu](http://www.esch.lu)

📅 01 juillet } 11h00 - 18h00

📍 Gaalgebierg

📍 [www.esch.lu](http://www.esch.lu)



## MATCH DE GALA & JOURNÉE PORTE-OUVERTE «BASKIN»

Dans le cadre de la deuxième édition de la semaine de l'Inclusion, qui se déroulera du 9 au 15 juillet 2018, nous proposons un évènement sportif « Design for All » : Le Baskin

Ce sport est né en Italie en 2003. Il représente actuellement une des propositions sportives les plus novatrices en matière de Design for All. Il permet la co-participation de joueurs valides et de joueurs en situation de handicap

📅 13 & 14 juillet

📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

✉ [handisport@villeesch.lu](mailto:handisport@villeesch.lu)



## Nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Municipale



© Hydre Éditions, 2017



### Nathalie Ronvaux Subridere. Un aller simple

« Pourquoi, lors d'un si court voyage, les gens ne cessent-ils en permanence de contrarier l'inertie ? »

Subridere. Un aller simple raconte l'histoire d'un départ précipité. Claire est une avocate haut placée dans un cabinet de renom. Mais ce matin, dans la réunion des associés, Claire, sans raison

apparente, se lève, prend son sac à main, met son manteau et quitte le bureau pour prendre le chemin de la gare, où elle s'achète, comme sous l'effet d'une hypnose, un billet aller simple pour le prochain train vers Paris. Un voyage pigmenté par les ballotements de l'âme et les velléités du cœur.

### Norman Mailer Die Nackten und die Toten

Mit seinem Debütroman „Die Nackten und die Toten“ wurde der 25-jährige Norman Mailer über Nacht weltberühmt. 1944 meldete er sich freiwillig als Soldat und kämpfte auf amerikanischer Seite im Pazifik. Als Augenzeuge beschreibt er im Stile einer Reportage den Alltag an der Front mit all seinen Schrecken. Vielmehr aber beschäftigt sich Mailer

mit den Beschreibungen seiner Kameraden, mit ihren Gefühlen, ihrer Angst und ihrem Leidensdruck. Dadurch werden sie aus ihrer Anonymität sichtbar und lebendig gemacht. Neben der persönlichen Geschichte steht immer die Frage im Vordergrund: Was geht in einem Menschen vor, der auf Befehl sogar in den Tod geht?



© Langen Müller, 2014

### Manfred Kriegelstein Die Kunst des Sehens

„There is nothing worse than a sharp image of a fuzzy concept“ Ansel Adams  
Diesen Satz hat Ansel Adams vor mehr als 50 Jahren geprägt, in einer Zeit, in der Fotografen mit Filmrollen oder Planfilm unterwegs waren, also jede Aufnahme mit Bedacht vorbereiten mussten. Heute ist die Fotografie schneller, die Zahl der Bilder exponentiell

gewachsen, einzelne Aufnahmen entstehen oft im Dauerfeuermodus. Manfred Kriegelstein gibt Anregungen, wie wir uns als Fotografen aus dem „Autopilotmodus“, aus dem häufig durch Technik und Regeln geprägten Trott unseres fotografischen Tuns befreien und unsere Sinne schärfen für die eigentliche Essenz der Fotografie: Das Sehen.

© dpunkt, 2017



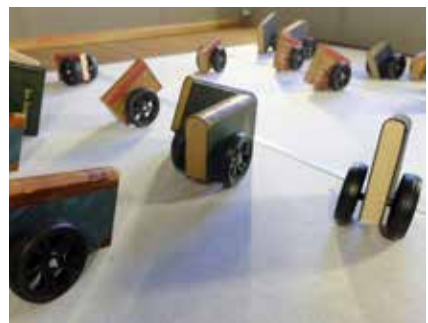


# NUIT DE LA CULTURE 2018

*Esch-sur-Alzette, vendredi 04 et samedi 05 mai*

Pour sa 7<sup>e</sup> édition, la Nuit de la Culture d'Esch-sur-Alzette a pris un tournant significatif, avec un concept entièrement repensé. Cette Nuit de la Culture « nouvelle formule, qui a séduit le public », a marqué le début d'une nouvelle ère en proposant un concept inédit : la Ville s'est mobilisée et a donné une nouvelle place à la culture dans la Ville.





© Ville d'Esch





# ESCHER JUGENDDAG

*Esch-sur-Alzette, samedi 12 mai*

Le Service Jeunesse de la Ville d'Esch a renouvelé son édition annuelle de la Journée Jeunesse à Esch qui s'est tenu le samedi 12 mai 2018 de 13 à 19 heures sur la Place du Brill. L'objectif de cet événement restait le même que les années précédentes : permettre aux jeunes de 12 à 30 ans de rencontrer pendant une demi-journée, les différents acteurs du secteur jeunesse d'Esch ou des alentours, en mettant l'accent sur la convivialité, le jeu et la bonne humeur.







© Ville d'Esch

# AGENDA







## JUIN

### VENDREDI 01

#### FFE 2018 – RÉVERSIBLE

Danse

⌚ 20h00 } 30€

📍 Théâtre Municipal

### SAMEDI 02

#### ROCK CONCERTS AT YOUTH HOSTEL ESCH-SUR-ALZETTE

Concert

⌚ 20h00 } 8€

📍 Auberge de Jeunesse  
Esch-sur-Alzette

### DIMANCHE 03

#### TOURS EN VÉLO À BELVAL

Sport

⌚ 14h30 } 15€ - 35€

(selon distance)

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

### MARDI 05

#### EXCURSION / AUSFLUCH PARC MERVEILLEUX À BETTEMBOURG

Excursion

⌚ 9h00 } 15€

📍 Mosaïque Club - Esch/Alzette

#### SCIENCE ON TUESDAYS

Workshop

⌚ 14h00

📍 SciTeach Center –  
Campus Belval

### MERCREDI 06

#### THUNDERCAT

Concert

⌚ 20h30 } 28€ + frais de prévente

📍 Rockhal



### JEUDI 07

#### FFE 2018 – CADIZ - SEVILLA, QUÉ MARAVILLA

Danse

⌚ 20h00 } 25€

+ frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### VENDREDI 08

#### SCREAMING FIELDS SONG CONTEST

Concert

⌚ À partir de 11h00 } Entrée libre

📍 Rockhal

#### JOUER POUR APPRENDRE L'ARITHMÉTIQUE?

Conférence

⌚ 16h00 } Entrée libre

📍 Université du Luxembourg  
Campus Belval

#### MOVIE & FOOD

Documentaire

⌚ 19h30 } 5€

📍 Kinosch

#### FFE 2018 – EN ESTADO PURO

Danse

⌚ 25€ + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### SAMEDI 09

#### SCHMIT HAPPENS 2018

Comédie

⌚ 20h00 } 20€ - 28€

📍 Rockhal

#### FFE 2018 – DESPLANTE

Danse

⌚ 20h00 } 25€ + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

#### BODY COUNT FEAT ICE-T

Concert

⌚ 20h30 } 32€ + frais de prévente

📍 Rockhal



#### THIMOTHE POISSONNET DANS LE BOCAL

Comédie

⌚ 22h00 } 16€

📍 Le Showtime

### DIMANCHE 10

#### FÜHRUNG AUF DEM HOCHOFEN (DE)

Visite Guidée

⌚ 14h30 } 8€

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

#### JONATHAN DAVIS

Concert

⌚ 20h30 } 37€ + frais de prévente

📍 Rockhal



### LUNDI 11

#### VOLBEAT

Concert

⌚ 20h00 } 47€ + frais de prévente

📍 Rockhal

### MARDI 12

#### 7<sup>TH</sup> HPC SCHOOL

Workshop

⌚ 9h00 - 18h00

📍 Université du Luxembourg  
Campus Belval

#### MYTHOCHAOTICA RELOADED

Soirée de présentation du Schreifatelier

⌚ 18h00 - 20h00 } Entrée libre

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

#### DEAD CROSS

Concert

⌚ 20h30 } 31€ + frais de prévente

📍 Rockhal

**MERCREDI 13****7<sup>TH</sup> HPC SCHOOL***Workshop*

⌚ 9h00-18h00

📍 Université du Luxembourg  
Campus Belval**CUISINER SAINEMENT /  
GESOND IESEN***Atelier*

⌚ 10h00 - 14h00 } 18€

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette**CAFÉ DES LANGUES***Langues*

⌚ 19h00 - 20h30 } Entrée libre

📍 Café Ratelach

**THE CHEMICAL BROTHERS***Concert*

⌚ 20h00 } 39€ + frais de prévente

📍 Rockhal

**JEUDI 14****MAX GIESINGER***Concert*

⌚ 20h00 } 31€ + frais de prévente

📍 Rockhal

**VENREDI 15****QUEENS OF THE STONE AGE***Concert*

⌚ 19h00 } 54€ + frais de prévente

📍 Rockhal

**SAMEDI 16****WEEKEND DE RANDONNÉE À  
TRAVERS LE PAYS DES TERRES  
ROUGES***Sport*

⌚ 9h00 - 17h00 } 62€

📍 Auberge de jeunesse  
Esch-sur-Alzette**ROCK UNIVERSITY***Concert*

⌚ 18h00 } 12€ + frais de prévente

📍 Rockhal

**ENVOÛTANTES CORDES  
PINCÉES!***Concert de Gala*

⌚ 20h00 } 17€

📍 Conservatoire de Musique

**DIMANCHE 17****WEEKEND DE RANDONNÉE À  
TRAVERS LE PAYS DES TERRES  
ROUGES***Sport*

⌚ 9h00 - 17h00 } 62€

📍 Auberge de jeunesse  
Esch-sur-Alzette**LUNDI 18****THE OFFSPRING***Concert*

⌚ 19h00 } 47€ + frais de prévente

📍 Rockhal

**MEGADETH***Concert*

⌚ 20h30 } 49€ + frais de prévente

📍 Rockhal

**MARDI 19****SHAKIRA -  
EL DORADO WORLD TOUR***Concert*

⌚ 20h00

📍 Rockhal

**BLACK STONE CHERRY (USA)***Concert*

⌚ 20h00 } 22€ + frais de prévente

📍 Centre Culture Kulturfabrik

**MERCREDI 20****GEOCACHING***Workshop*

9h00 - 18h00 } 30€

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette**VOYAGER EN TOUTE SÉCURITÉ***Conférence*

⌚ 15h00 - 16h30 } Entrée libre

📍 Place de l'Hôtel de Ville  
Esch-sur-Alzette**ROCKLAB SESSIONS***Concert*

⌚ 19h30 } Entrée libre

📍 Rockhal

**OPERETTEN REVUE***Théâtre*

⌚ 20h00 } 30€

📍 Théâtre Municipal





## JEUDI 21

### OPERETTEN REVUE

*Théâtre*

⌚ 20h00 } 30€

📍 Théâtre Municipal

### LIMP BIZKIT

*Concert*

⌚ 20h00 } 46€ + frais de prévente

📍 Rockhal



## SAMEDI 23

### A PERFECT CIRCLE

*Concert*

⌚ 20h00 } 47€ + frais de prévente

📍 Rockhal

## DIMANCHE 24

### BRYAN ADAMS

*Concert*

⌚ 20h00 } 67€ + frais de prévente

📍 Rockhal

## LUNDI 25

### BILLY IDOL

*Concert*

⌚ 20h30 } 50€ + frais de prévente

📍 Rockhal

## MERCREDI 27

### CAFÉ DES LANGUES

*Langues*

⌚ 19h00 - 20h30 } Entrée libre

📍 Café Ratelach

## JEUDI 28

### JOURNÉE DU MOSAÏQUE CLUB AU ELLERGRONN

*Excursion*

⌚ 12h00 - 17h00 } Entrée libre

📍 Centre d'accueil Ellergronn

### WIR KINDER VOM BAHNHOF-ZOO

*Théâtre*

⌚ 20h00 } 12€

📍 Théâtre Municipal

## VENREDI 29

### ALEX LUTZ : NOUVEAU SPECTACLE

*Théâtre*

⌚ 20h00 } 30€

📍 Théâtre Municipal

## SAMEDI 30

### POEMA IN KUFA

*Soirée de clôture*

*Littérature*

⌚ A partir de 17h00

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### ADOpte UN JULES.COM

*Comédie*

⌚ 19h30 } 20€

📍 Le Showtime

### STING

*Concert*

⌚ 21h30 } Entre 73€ et 115€

+ frais de prévente

📍 Open Air Belval



# JUILLET

## DIMANCHE 01

### MOMO

*Théâtre*

⌚ 16h00 } 12€

📍 Théâtre Municipal

## MARDI 03

### „SCIENCE ON TUESDAYS“

*Workshop*

⌚ 14h00

📍 SciTeach Center –  
Campus Belval

### GOJIRA

*Concert*

⌚ 20h30 } 33€ + frais de prévente

📍 Rockhal

## MERCREDI 04

### EXCURSION AU PARC DE LA HAUTE-SÛRE

*Excursion*

⌚ 8h00 - 17h00

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

### RINGO STARR AND HIS ALL STARR BAND

*Concert*

⌚ 19h00

📍 Rockhal

## JEUDI 05

### « PRÉVENIR LES MALADIES CARDIOVASCULAIRES »

*Conférence*

⌚ 18h00 – 19h30 } Entrée libre

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

## VENREDI 06

### L'AUTRE AVENUE

*Théâtre*

⌚ 20h00 } 10€

📍 Théâtre Municipal



## SAMEDI 07

### FÊTE DES HAUTS-FOURNEAUX

*Fête populaire*

⊙ Entrée libre

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux



### FLMP IVV WANDERUNG

*Sport*

📍 Escher Nossbiere

### L'AUTRE AVENUE

*Théâtre*

⊙ 20h00 } 10€

📍 Théâtre Municipal

### BIERGERBÜHN

*Théâtre*

⊙ 19h00 } Entrée libre

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## DIMANCHE 08

### FÊTE DES HAUTS-FOURNEAUX

*Fête populaire*

⊙ Entrée libre

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

### BEN HOWARD

*Concert*

⊙ 20h00 } 39€ + frais de prévente

📍 Rockhal

## LUNDI 09

### REDÉCOUVREZ LE PLAISIR DE ROULER À VÉLO

*Workshop*

⊙ 9h30 - 11h30 } 40€

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

### KALEO

*Concert*

⊙ 20h00 } 33€ + frais de prévente

📍 Rockhal

## MARDI 10

### REDÉCOUVREZ LE PLAISIR DE ROULER À VÉLO

*Workshop*

⊙ 9h30 - 11h30 } 40€

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

### ARCH ENEMY

*Concert*

⊙ 20h30 } 29€ + frais de prévente

📍 Rockhal



### CHELSEA WOLFE

*Concert*

⊙ 20h00 } 26€ + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## MERCREDI 11

### REDÉCOUVREZ LE PLAISIR DE ROULER À VÉLO

*Workshop*

⊙ 9h30 - 11h30 } 40€

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

### N.E.R.D.

*Concert*

⊙ 19h00 } 45€ + frais de prévente

📍 Rockhal

### CAFÉ DES LANGUES

*Langues*

⊙ 19h00 - 20h30 } Entrée libre

📍 Café Ratelach

## JEUDI 12

### « CUISINE SAINE, COUP DE COEUR ? »

*Atelier*

⊙ 18h00 - 21h00 } 18€

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

### PETIT BISCUIT

*Concert*

⊙ 20h00 } 30€ + frais de prévente

📍 Rockhal

### MYLES KENNEDY

*Concert*

⊙ 20h30 } 26€ + frais de prévente

📍 Rockhal

## SAMEDI 14

### SCREAMING FIELDS FESTIVAL

*Concert*

⊙ 18h30 } Entrée libre

📍 Rockhal





## LUNDI 16

### AFTERWORK CONCERT CHRIS REITZ

*Concert*

⌚ 19h00 } 12€

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

## MERCREDI 18

### GENE SIMMONS BAND

*Concert*

⌚ 20h00 } 50€ + frais de prévente

📍 Rockhal

## VENDREDI 20

### VERDUN, SPECTACLE « DES FLAMMES À LA LUMIÈRE »

*Excursion*

⌚ 95€

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

### MAASTRICHT, ENTRE SHOPPING ET CULTURE

*Excursion*

⌚ 32€

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

## LUNDI 23

### LENNY KRAVITZ

*Concert*

⌚ 20h30 } 76€ + frais de prévente

📍 Rockhal



## MERCREDI 25

### VISITE DU CHÂTEAU DE HOLLENFELS

*Excursion*

⌚ 25€

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

## JEUDI 26

### THE KILLERS

*Concert*

⌚ 20h00 } 53€ + frais de prévente

📍 Rockhal



## VENDREDI 27

### GEFÜHRTE VOLLMONDWANDERUNG

*Visite guidée*

⌚ 20h00 - 23h00

📍 Auberge de jeunesse  
Esch-sur-Alzette

## DIMANCHE 29

### FLMP IVV WANDERUNG

*Randonnée*

📍 Centre d'accueil Ellergonn

### TOUR EN VÉLO À BELVAL

*Visite guidée*

⌚ 14h30 } 15€ - 25€

(selon distance)

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

# AOÛT

## JEUDI 02

### BALADE AU GAALGEBIERG

*Balade*

⌚ 14h00 - 15h30

📍 Mosaïque Club - Club senior  
à Esch/Alzette

### VAMPIREN AM VULLENNASCHT

*Workshop*

⌚ 14h00 - 16h30 } 5€

📍 Centre d'accueil Ellergonn

## SAMEDI 04

### NOCTURNE D'ÉTÉ DU HAUT FOURNEAU

*Spectacle*

⌚ 5€

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

## DIMANCHE 12

### VISITE GUIDÉE DU HAUT FOURNEAU (LU)

*Visite guidée*

⌚ 14h30 } 8€

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

## DIMANCHE 26

### TOUR EN VÉLO À BELVAL

*Visite guidée*

⌚ 15€ - 25€ (selon distance)

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

# VOTRE ÉVÉNEMENT ICI ?

INSCRIVEZ-LE GRATUITEMENT AVANT LE

**27 JUILLET**

SUR LE SITE **WWW.PLURIO.NET**



PROCHAINE ÉDITION : SEPTEMBRE - NOVEMBRE 2018



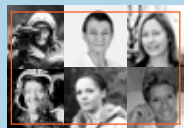
## EXPOSITIONS & FESTIVALS

### EXPOSITIONS

**DU 31 MAI AU 15 JUIN**

PIONÉIERFRAEN AM  
JOURNALISMUS ZU  
LÉTZEBUERG

Exposition historique  
📍 Hôtel de Ville



**DU 07 JUIN AU 09 JUIN**

FFE2018 FLAMECO

Exposition Photo

📍 Galerie Terres Rouges

**DU 16 JUIN AU 14 JUILLET**

JULIEN HÜBSCH

Peinture

📍 Galerie Schlossgoart

### FESTIVALS

**DU 01 AU 12 JUIN 2018**

FLAMENCO FESTIVAL ESCH

Festival

📍 Divers lieux



**JUIN - JUILLET**

KUFA'S URBAN ART FESTIVAL

📍 Divers lieux

**DU 07 AU 08 JUILLET**

FÊTE DES HAUTS FOURNEAUX

Fête populaire

🕒 Entrée libre

📍 Belval - Cité des Sciences  
Hauts Fourneaux

### CINÉMA

**A PARTIR DU 06 JUIN**

JURASSIC WORLD:  
FALLEN KINGDOM

📍 Kinepolis Belval



**A PARTIR DU 13 JUIN**

OCEAN'S 8

📍 Kinepolis Belval

TRUTH OR DARE

📍 Kinepolis Belval

JUST GETTING STARTED

📍 Kinepolis Belval



**A PARTIR DU 20 JUIN**

BLOCKERS

📍 Kinepolis Belval



LOVE, SIMON

📍 Kinepolis Belval

GUEULE D'ANGE

📍 Kinepolis Belval



**A PARTIR DU 27 JUIN**

TAG

📍 Kinepolis Belval

THE INCREDIBLES 2

📍 Kinepolis Belval



MIDNIGHT SUN

📍 Kinepolis Belval

HEREDITARY

📍 Kinepolis Belval

**A PARTIR DU 04 JUILLET**

THE FIRST PURGE

📍 Kinepolis Belval

SICARIO 2: SOLDADO

📍 Kinepolis Belval





### A PARTIR DU 11 JUILLET

SKYSCRAPER  
📍 Kinepolis Belval



TULLY  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 18 JUILLET

ANT-MAN AND THE WASP  
📍 Kinepolis Belval

HOTEL TRANSILVANIA 3  
📍 Kinepolis Belval



MAMMA MIA :  
HERE WE GO AGAIN!  
📍 Kinepolis Belval



### A PARTIR DU 25 JUILLET

TEEN TITANS GO!  
TO THE MOVIES  
📍 Kinepolis Belval

HOTEL ARTEMIS  
📍 Kinepolis Belval



### A PARTIR DU 01 AOÛT

MISSION IMPOSSIBLE 6 :  
FALLOUT  
📍 Kinepolis Belval



CHRISTOPHER ROBIN  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 08 AOÛT

THE SPY WHO DUMPED ME  
📍 Kinepolis Belval



### A PARTIR DU 15 AOÛT

THE MEG  
📍 Kinepolis Belval

HUNTER KILLER  
📍 Kinepolis Belval

EQUALIZER 2  
📍 Kinepolis Belval



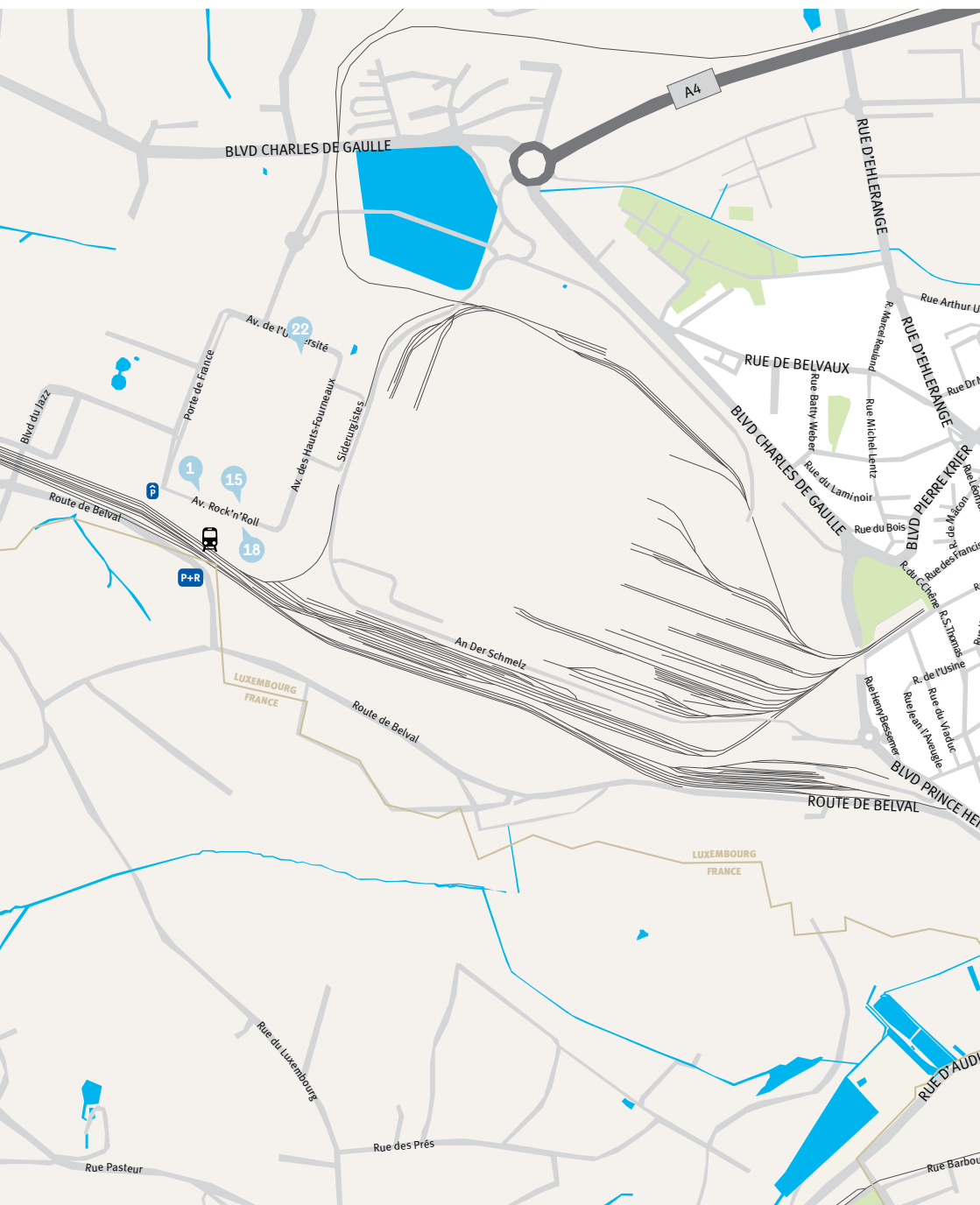
### A PARTIR DU 22 AOÛT

SLENDER MAN  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 29 AOÛT

KÄPT'N SHARKY  
📍 Kinepolis Belval









# Adresses utiles

## Belval Plaza

7, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch/Alzette

☎ 26 17 51 79

🌐 [www.belvalshopping.lu](http://www.belvalshopping.lu)

@ [info@belvalplaza.com](mailto:info@belvalplaza.com)

## Bibliothèque Municipale

26, rue Emile Mayrisch

L-4240 Esch/Alzette

☎ 27 54 49 60

🌐 [www.esch.lu/culture/bibliotheque](http://www.esch.lu/culture/bibliotheque)

@ [bibliotheque@villeesch.lu](mailto:bibliotheque@villeesch.lu)

🕒 Lundi: 14h00 – 17h00

Mardi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00

Mercredi: 13h30 – 17h00

Jeudi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00

Vendredi: 15h00 – 19h00

Samedi: 10h00 – 12h00

## Casa d'Italia

145, rue de l'Alzette

L-4011 Esch/Alzette

## Centre Culturel

Kulturfabrik

116, rue de Luxembourg

L-4221 Esch/Alzette

☎ 55 44 93 1

🌐 [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

@ [mail@kulturfabrik.lu](mailto:mail@kulturfabrik.lu)

🕒 Lundi au vendredi:

09h00 – 12h00 / 13h00 – 17h00

## Centre Omnisports

Henri Schmitz

Boulevard Hubert Clement

L-4064 Esch/Alzette

☎ 27 54 39 00

## CineKinosch

116, rue de Luxembourg

L-4221 Esch/Alzette

☎ 57 57 58

## Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun

L-4018 Esch/Alzette

☎ 54 97 25

🌐 [www.esch.lu/culture/conservatoire](http://www.esch.lu/culture/conservatoire)

🕒 Lundi au samedi:

08h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00

🕒 Réservation et vente en ligne:

[www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx](http://www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx)

## Église Décanales St Joseph

12, rue de l'Église

L-4106 Esch/Alzette

## Église Sacré Cœur

77, rue Zenon Bernard

L-4031 Esch/Alzette

☎ 54 25 06

## Esch City Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville

L-4138 Esch/Alzette

☎ 54 16 37

🌐 [www.esch.lu](http://www.esch.lu)

🕒 Lundi au vendredi: 09h00 – 17h00

Pendant l'été: ouvert le samedi  
après-midi de 13h00 – 17h00

## Espace AppArt

7, rue Dicks

L-4081 Esch/Alzette

☎ 26 72 13 66

🌐 [www.espaceappart.lu](http://www.espaceappart.lu)

@ [espace.appart@pt.lu](mailto:espace.appart@pt.lu)



**Galerie du Photoclub Esch**

12

École du Brill  
Place de la Résistance (Brillplatz)  
L-4041 Esch/Alzette  
@ pce@pce.lu

**Galerie du Théâtre Municipal**

13

122, rue de l'Alzette (2<sup>e</sup> étage)  
L-4010 Esch/Alzette  
☎ 27 54 40 50  
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00

**Galerie Schlassgoart**

14

**au Pavillon du Centenaire**  
Boulevard Grande-Duchesse Charlotte  
L-4070 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 408  
🌐 www.schlassgoart.lu  
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00  
Fermeture les jours fériés

**Galerie Terre Rouge**

4

116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
☎ 55 44 93

**Hôtel de Ville**

18

Place de l'Hôtel de Ville  
L-4138 Esch/Alzette  
☎ 27 54 1  
🌐 www.esch.lu  
🕒 Lundi au vendredi: 08h00 – 17h00

**Kinepolis Belval**

1

7, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 26 57 20 1  
🌐 www.kinepolis.lu  
🕒 Lundi au dimanche: 13h00 – 23h30

**Masseinoire**

15

Avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 26 840 1  
🌐 www.fonds-belval.lu  
@ fb@fonds-belval.lu  
🕒 Mercredi au vendredi: 12h00 – 19h00  
Samedi: 10h00 – 18h00  
Dimanche: 14h00 – 18h00  
🕒 Visites guidées pour groupes  
sur rendez-vous.

**Musée national  
de la Résistance**

16

Place de la Résistance  
L-4041 Esch/Alzette  
☎ 27 54 59 95  
🌐 www.musee-resistance.lu  
@ musee@ville.lu  
🕒 Mardi au dimanche: 14h00 – 18h00  
① Entrée libre. Visites guidées sur  
rendez-vous, tous les jours  
de la semaine à partir de 08h00.

**Point Info Jeunes**

17

10, rue du Commerce  
L-4047 Esch/Alzette  
☎ 27 54 80 57  
🌐 www.pij.lu  
www.facebook.com/pijesch  
@ pij@esch.lu  
🕒 Lundi au vendredi: 11h00 – 17h00





---

### Rockhal

18

5, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch/Alzette

☎ 24 55 1

🌐 [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

@ [info@rockhal.lu](mailto:info@rockhal.lu)

🕒 Lundi au vendredi :

09h00 – 13h00 / 14h00 – 18h00

---

### Service Culture/Maison Mousset

19

163, rue de Luxembourg

L-4222 Esch/Alzette

☎ 27 54 78 30

🌐 [www.esch.lu/culture](http://www.esch.lu/culture)

@ [culture@villeesch.lu](mailto:culture@villeesch.lu)

---

### Service Jeunesse

17

10, rue du Commerce

L-4067 Esch/Alzette

☎ 27 54 88 60

@ [jeunesse@villeesch.lu](mailto:jeunesse@villeesch.lu)

---

### Stade de la Frontière

20

Rue Renaudin

Esch/Alzette

---

### Stade Emile Mayrisch

21

Rue du Stade

L-4325 Esch/Alzette

☎ 54 94 95

---

### Théâtre Municipal

13

122, rue de l'Alzette

L-4010 Esch/Alzette

☎ 27 54 50 10 & 27 54 50 20

🌐 [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

🕒 Mardi au samedi : 14h00 – 18h00

La caisse du soir ouvre une heure avant le spectacle.

🕒 Réservation et vente en ligne :

[www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

---

### Université du Luxembourg

22

Campus Belval

Luxembourg Centre

for Systems Biomedicine

House of Biomedicine

7, avenue des Hauts-Fourneaux

L-4362 Esch/Alzette

☎ 46 66 44 4000



---

### Vinyl Harvest Store

23

34, rue Victor Hugo

L-4140 Esch-sur-Alzette

🌐 [www.vinylharvest.com](http://www.vinylharvest.com)

🕒 Mardi au Vendredi : 15h00 – 20h00

Samedi : 11h00 – 18h00

---

### L'Atelier Gourmand Esch

24

25, avenue de la Gare

L-4010 Esch-sur-Alzette

☎ 28 79 28 52

🌐 [www.lateliergourmand.lu](http://www.lateliergourmand.lu)

@ [Lateliergourmand25@gmail.com](mailto:Lateliergourmand25@gmail.com)





[www.esch.lu](http://www.esch.lu)

## **KULTESCH**

Édition Juin - Août 2018

## **RÉDACTION**

**Coordination** Service Relations Publiques

**Collaboration** Albane Couvent, Andrea Glos,  
Emile Hengen, Claude Hermann, Gilles Kommes,  
Luc Schloesser, Sascha Seil, Jean-Marc Streit,  
Ralph Waltmans

**Cover** © Eric Ryan Anderson

**Tél** (+352) 27 54 41 10

**Web** [kultesch.lu](http://kultesch.lu) **Mail** [info.kultesch@esch.lu](mailto:info.kultesch@esch.lu)

## **RÉGIE PUBLICITAIRE**

Imprimerie Centrale

**Tél** (+352) 48 00 22 1 **Fax** (+352) 48 00 22 228

**Mail** [regie@ic.lu](mailto:regie@ic.lu)

## **DESIGN**

MOSKITØ

Moskito S.A.

20, rue des Sangliers

L-7344 Steinsel

**Tél** (+352) 26 33 44 82

**Web** [moskito.lu](http://moskito.lu) **Mail** [info@moskito.lu](mailto:info@moskito.lu)

## **IMPRESSION**

Imprimerie Centrale

**Tirage** 22.000 exemplaires

## **PROCHAINE ÉDITION**

Septembre - Novembre 2018

## **ABONNEMENT**

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante :

[abonnement.kultesch@esch.lu](mailto:abonnement.kultesch@esch.lu)

ISSN : 2354-4562



# la fête

des hauts fourneaux

.....  
Belval

7 et 8 juillet 2018

[www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)



Entrée libre



# Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie [sudstrom.lu](https://sudstrom.lu)

